

DE	Deutsch	1
EN	English	2
FR	Français	3
IT	Italiano	4
ES	Español	5
UK	Українська	6
PL	Polski	7
NL	Nederlands	9
CZ	Čeština	10
SV	Svenska	11
HU	Magyar	12
BG	Български	13
DA	Dansk	14
PT	Português	15
SL	Slovenščina	16

DE

Anwendungshinweise

Inhalt

Weiche Kontaktlinsen für den täglichen Gebrauch, eingelegt in isotonischer Kochsalzlösung.

Verwendungszweck

Sehkorrektur (gilt nur für Kontaktlinsen mit Stärke).

Austauschzeitraum

Siehe Verpackung. (Nach dem Öffnen 30 Tage verwendbar)

Vorsichtsmaßnahmen

- 1) Befolgen Sie die Anweisungen des Augenarztes zur täglichen Gebrauchsdauer der Kontaktlinsen, zu Nachuntersuchungen und Notfallmaßnahmen.
- 2) Kontaktlinsen sollten unmittelbar nach dem Kontakt mit schädlichen Dämpfen (z.B. chemischen oder gefährlichen Substanzen) oder einer sich auf die Augen auswirkenden gefährlichen Umgebung entfernt werden.
- 3) Werden die Kontaktlinsen unsterilem Wasser ausgesetzt (z.B. Leitungswasser, Whirlpool, Schwimmen, Wassersport), erhöht dies das Risiko einer mikrobiellen Infektion.
- 4) Die Verwendung von unsterilem Wasser (z.B. Leitungswasser) beim Umgang mit Kontaktlinsen und Kontaktlinsenbehältern erhöht das Risiko einer schwerwiegenden mikrobiellen Infektion.
- 5) Ändern Sie den Linsentyp oder die Parameter nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Augenarzt.
- 6) Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Blister oder die Versiegelung beschädigt sind.
- 7) Bei Auftreten von Nebenwirkungen, entfernen Sie die Kontaktlinsen sofort und konsultieren Sie vor erneutem Gebrauch einen Augenarzt.
- 8) Aphake Patienten sollten Kontaktlinsen erst wieder verwenden, wenn sichergestellt wurde, dass das Auge vollständig ausgeheilt ist.
- 9) Verschiedene Lösungen können nicht immer zusammen verwendet werden und nicht alle Lösungen sind für alle Linsentypen geeignet. Verwenden Sie nur empfohlene Lösungen.
- 10) Verwenden Sie niemals Lösungen, die ausschließlich für harte Kontaktlinsen empfohlen werden.
- 11) Chemische Desinfektionslösungen dürfen nicht mit Hitze verwendet werden, außer dies ist ausdrücklich angegeben.
- 12) Wenn die Linse auf dem Auge haftet (anstatt zu gleiten), befolgen Sie die empfohlenen Anweisungen unter "Pflege einer klebenden Linse". Zum Erhalt der Augengesundheit sollte sich die Linse frei auf dem Auge bewegen können. Falls die Linse unbeweglich bleibt, konsultieren Sie bitte Ihren Augenarzt.
- 13) Vor dem Umgang mit Linsen immer gründlich Hände waschen. Vermeiden Sie den Kontakt von Kosmetika, Lotionen, Seifen, Cremes, Deodorants oder Sprays mit den Linsen oder Ihren Augen. Setzen Sie die Linsen

am besten ein, bevor Sie Makeup auftragen. Bei Kosmetika auf Wasserbasis besteht eine geringere Wahrscheinlichkeit, dass die Linse beschädigt wird, als bei Produkten auf Ölbasis.

14) Stellen Sie sicher, dass Ihre Finger und Hände frei von Fremdkörpern sind, bevor Sie die Linsen berühren. Es können sonst mikroskopisch kleine Kratzer auftreten, die zu verzerrter Sicht und/oder Augenverletzungen führen.

15) Befolgen Sie sorgfältig die Anleitungen zum Handhaben, Einsetzen, Entfernen, Reinigen, Desinfizieren, Aufbewahren und Tragen in den Patientenanweisungen der Kontaktlinsen und die Anweisungen des Augenarztes.

16) Tragen Sie die Linsen niemals über den vom Augenarzt empfohlenen Zeitraum hinaus.

17) Wenn Sie beim Tragen von Linsen Aerosolprodukte wie Haarspray verwenden, seien Sie vorsichtig und halten Sie die Augen geschlossen, bis sich das Spray gesetzt hat.

18) Gehen Sie immer vorsichtig mit den Linsen um und lassen Sie sie nicht fallen.

19) Befragen Sie Ihren Augenarzt zum Tragen von Linsen beim Sport.

20) Informieren Sie den Arzt darüber, dass Sie Kontaktlinsen tragen.

21) Verwenden Sie niemals eine Pinzette oder ein anderes Werkzeug, um die Kontaktlinsen aus dem Behältnis zu nehmen, außer es ist ausdrücklich dafür vorgesehen. Gießen Sie die Linse in Ihre Hand.

22) Berühren Sie die Linsen nicht mit den Fingernägeln.

23) Beim Tragen von farbigen Kontaktlinsen kann, insbesondere bei schlechten Lichtverhältnissen, die Sicht vorübergehend beeinträchtigt sein. Sollte diese Beeinträchtigung bestehen bleiben, kontaktieren Sie bitte Ihren Augenarzt.

24) Ändern Sie das Kontaktlinsenpflegesystem nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Augenarzt.

25) Teilen Sie Kontaktlinsen nicht mit Anderen.

26) Nehmen Sie die Kontaktlinsen heraus, bevor Sie schlafen gehen.

27) Senioren und Kleinkinder sollten beim Tragen von Kontaktlinsen den Anweisungen des Augenarztes folgen.

28) Wenn Sie unterschiedliche Stärken für beide Augen verwenden, achten Sie darauf, die Linsen nicht zu vertauschen.

Nebenwirkungen

Folgende Nebenwirkungen können auftreten:

- 1) Augenstechen, -brennen oder -jucken (Reizung) oder andere Augenschmerzen.
- 2) Verringerter Tragekomfort im Vergleich zum erstmaligen Gebrauch.
- 3) Das Gefühl, dass sich etwas im Auge befindet, ein Fremdkörper oder ein zerkratzter Bereich.
- 4) Übermäßige Tränenbildung im Auge.
- 5) Ungewöhnlicher Augenausfluss.
- 6) Rötungen der Augen.
- 7) Reduzierte Sehschärfe.
- 8) Verschwommene Sicht, Regenbogen oder Lichtschein um Objekte.
- 9) Lichtempfindlichkeit (Photophobie).

10) Trockene Augen.

Warnhinweise

- 1) Farbige Kontaktlinsen können die Sicht bei schlechten Lichtverhältnissen beeinträchtigen.
- 2) Das Tragen der Kontaktlinsen im Schlaf erhöht das Risiko für Infektionen und dauerhafte Schädigung des Sehvermögens.

Gegenanzeigen

Verwenden sie keine Kontaktlinsen, wenn eine der folgenden Bedingungen vorliegt:

- 1) Akute und subakute Entzündung oder Infektion der vorderen Augenkammer.
- 2) Augenkrankheiten, -verletzungen oder Anomalien, welche die Hornhaut, die Bindehaut oder die Augenlider betreffen.
- 3) Unzureichende Tränensekretion (trockene Augen).
- 4) Hornhauthypästhesie (verminderte Hornhautempfindlichkeit), wenn nicht aphakisch.
- 5) Jede systemische Erkrankung, die das Auge betrifft oder durch das Tragen von Kontaktlinsen verstärkt werden könnte.
- 6) Allergische Reaktionen der Augenoberfläche oder Adnexen, die durch Kontaktlinsen oder Kontaktlinsenlösungen hervorgerufen oder verstärkt werden könnten.
- 7) Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe, wie beispielsweise Quecksilber oder Thiomersal, die in Kontaktlinsenpflegelösungen enthalten sein können.
- 8) Jede akute Hornhautentzündung (bakteriell, durch Pilzinfektion hervorgerufen oder viral).
- 9) Gerötete oder gereizte Augen.
- 10) Der Patient nicht im Stande dazu ist, Pflegeschritte oder Anweisungen zu verstehen oder zu befolgen.

Einsetzen der Linse ins Auge

- 1) Spülen Sie die Linsen mit einer geeigneten Kombilösung, bevor Sie sie einsetzen.
- 2) Legen Sie eine Linse auf die Spitze des Zeigefingers. Prüfen Sie, ob die Linse richtig herum ist (Schüsselform), falls nicht, stülpen Sie sie um.
- 3) Ziehen Sie das obere Augenlid mit einem Finger der linken Hand nach oben.
- 4) Setzen Sie die Linse vorsichtig auf die Augenmitte, während Sie das untere Augenlid mit der rechten Hand nach unten halten.
- 5) Lassen Sie das obere Augenlid langsam los, schauen Sie nach unten und schließen Sie vorsichtig Ihr Auge.
- 6) Wiederholen Sie den Vorgang mit dem anderen Auge.

Herausnehmen der Linse aus dem Auge

- 1) Wenn Sie möchten, können Sie befeuchtende Augentropfen verwenden, bevor Sie die Linsen entfernen.
- 2) Ein oder zwei Tropfen in jedem Auge befeuchten die Linsen und erleichtern das Entfernen.
- 3) Schauen Sie nach oben und ziehen Sie ihr unteres Augenlid nach unten. Ziehen Sie die

Linse vorsichtig mit Ihrem Zeigefinger und Ihrem Daumen nach unten. Drücken Sie den Rand der Linse zusammen und nehmen Sie sie vom Auge.

- 4) Wiederholen Sie den gleichen Vorgang mit dem anderen Auge.

Desinfektion

- 1) Nachdem Sie die Linse entfernt haben, spülen Sie sie immer mit der von Ihrem Arzt empfohlenen Kontaktlinsenlösung, bevor Sie sie wieder einsetzen.
- 2) Bewahren Sie die Linsen nach dem Tragen in einem mit frischer Kontaktlinsenlösung gefüllten Behälter auf und halten Sie diesen sauber.
- 3) Wenn Sie die Linsen nicht häufig tragen, tauschen Sie die Kontaktlinsenlösung im Aufbewahrungsbehälter einmal pro Woche gegen frische Lösung aus.
- 4) Verwenden Sie einmal pro Woche einen Proteinentferner oder eine exklusive Einweichlösung, die eine vollständige Proteinentfernungsfunktion hat.

Reinigung

- 1) Legen Sie die Linse in die Handfläche.
- 2) Geben Sie ein paar Tropfen der exklusiven Reinigungslösung darauf.
- 3) Reiben Sie beide Seiten der Linse vorsichtig ab.
- 4) Am Schluss nochmals gründlich mit Kombilösung oder Kochsalzlösung spülen.

EN

Instructions for use

Contents

Daily wear soft contact lenses immersed in isotonic saline solution

Intended use

Eye-sight correction.

Replacement Schedule

Refer to the packaging label.

Precautions

- 1) Follow the eye care professional's instructions for duration of use of the contact lens on a daily basis, follow-up visits, and emergency procedures.
- 2) Contact lenses should be removed immediately after contact with noxious vapour (e.g. chemical or hazardous substances) or hazardous environment with ocular impact.
- 3) Direct exposure of contact lenses to non-sterile water (e.g. tap water, whirlpool bath, swimming, participating in water sports) increases the risk of microbial infection.
- 4) The use of non-sterile water (e.g. tap water) in the handling of contact lenses and contact lens cases increases the risk of serious microbial infection.
- 5) Do not change lens type or parameters without consulting an eye care professional.
- 6) Do not use if the blister is damaged or seal is broken.
- 7) In the event of a side effect to the wearing of the contact lens, the user should immediately

remove the contact lens and consult an eye care professional before resuming use.

- 8) Aphakic patients should not be fitted with contact lenses until the determination is made that the eye has healed completely.

9) Different solutions cannot always be used together, and not all solutions are safe for use with all lenses. Use only recommended solutions.

10) Never use solutions recommended for conventional hard contact lenses only.

11) Chemical disinfection solutions should not be used with heat unless specifically indicated on product labeling for use in both heat and chemical disinfection.

12) If the lens sticks (stops moving) on the eye, follow the recommended directions on care for a sticking lens. The lens should move freely on the eye for the continued health of the eye. If nonmovement of the lens continues, the patient should be instructed to immediately consult his or her eye care practitioner.

13) Always wash and rinse hands before handling lenses. Do not get cosmetics, lotions, soaps, creams, deodorants or sprays in the eyes or on the lenses. It is best to put on lenses before putting on makeup. Water-base cosmetics are less likely to damage lenses than oil-base products.

14) Do not touch contact lenses with the fingers or hands if the hands are not free of foreign materials, as microscopic scratches of the lenses may occur, causing distorted vision and/or injury of the eye.

15) Carefully follow the for handling, insertion, removal, cleaning, disinfecting, storing and wearing instructions in the patient instructions for the contact lens and those prescribed by the eye care practitioner.

16) Never wear lenses beyond the period recommended by the eye care practitioner.

17) If aerosol products such as hair spray are used while wearing lenses, exercise caution and keep eyes closed until the spray has steered.

18) Always handle lenses carefully and avoid dropping them.

19) Ask the eye care practitioner about wearing lenses during sporting activities.

20) Inform the doctor (health care practitioner) about being a contact lens wearer.

21) Never use tweezers or other tools to remove lenses from the lens container unless specifically indicated for that use. Pour the lens into the hand.

22) Do not touch the lens with fingernails.

23) When wearing lenses that alter the eye color, temporary differences in the vision due to the presence of the color in the lens may be noticed especially in conditions of low light. If these differences in vision persist when wearing contact lenses, it is important to contact the eye care practitioner.

24) Do not change the contact lens care system without consulting an eye care professional.

25) Do not share contact lenses with others.

26) Remove your lenses before you go to bed.

27) Wearing the lens of the elders and toddlers must follow the directions of eye care practitioner.

28) If the power of lens of two eyes are different, should be careful wearing lens with left and right not to change.

Side effect

The patient should be informed that the following problems may occur:

- 1) Eye stinging, burning or itching (irritation) or other eye pain.
- 2) Comfort is less than when the lens was first placed on the eye.
- 3) Feeling that something is in the eye, such as a foreign body, or a scratched area.
- 4) Excessive watering (tearing) of the eyes.
- 5) Unusual eye secretions.
- 6) Redness of the eyes.
- 7) Reduced sharpness of vision (poor visual acuity).
- 8) Blurred vision, rainbow, or halos around objects.
- 9) Sensitivity to light (photophobia).
- 10) Dry eyes.

Warning

- 1) The tinted contact lens can reduce visibility in low light conditions.
- 2) The wearing of the contact lens while sleeping increases the risk of infection and permanent damage to vision.

Contraindications

Do not use contact lenses if any of the following conditions exist:

- 1) Acute and sub-acute inflammation or infection of the anterior chamber of the eye.
- 2) Any eye diseases, injury, or abnormality that affects the cornea, conjunctiva or eyelids.
- 3) Insufficiency of lacrimal secretion (dry eyes).
- 4) Corneal hypoesthesia (reduced corneal sensitivity), if not aphakic.
- 5) Any systemic disease that may affect the eye or be exaggerated by wearing contact lenses.
- 6) Allergic reactions of ocular surfaces or adnexa that may be induced or exaggerated by wearing contact lenses or use of contact lens solutions.
- 7) Allergy to any ingredient, such as mercury or thimerosal, in a solution which is to be used to care for the contact lens.
- 8) Any active corneal infection (bacterial, fungal, or viral).
- 9) If eyes become red or irritated.
- 10) The patient is unable to follow lens care regimen or unable to obtain assistance to do so.

Inserting the lens into your eyes

- 1) Rinse your lenses with multi-purpose solution before you put them on.
- 2) Put one of the lenses on the tip of your index finger. Make sure the lens is in a bowl shape; if not flip the lens inside out.
- 3) Hold the upper eyelid from above with one finger of your left hand.
- 4) Place the lens carefully on the middle of the cornea, holding the lower eyelid down with the middle of the right hand.

- 5) Slowly release upper eyelid, look down and gently close your eye.
- 6) Repeat the same procedure for the other eye.

Removing lens from your eyes

- 1) You may want to use a lubricating and rewetting drop just before you remove your lenses.
- 2) One or two drops in each eye will moisten the lenses and make them easier to remove.
- 3) Look up, holding your lower eyelid down. Pull the lens downward gently with your index finger and your thumb. Pinch the edge of the lens and remove it from your eye.
- 4) Repeat the same procedure for the other eye.

Disinfections

- 1) Before inserting the lens after removing it from the eye, always rinse the lens with contact lenses solution suggested by your practitioner.
- 2) After wearing your lenses, store them in a case filled with fresh contact lens solution and keep the storage case clean.
- 3) If you do not wear your lenses frequently, change the contact lens solution in the case with fresh solution once a week.
- 4) For removal of protein, do removal more than once a week by using protein remover or exclusive soaking solution which has a full removal function of protein.

Washing

- 1) Put the lens in the palm of the hand.
- 2) Drop the exclusive washing solution to 1-2 drops.
- 3) Rub lightly by turns to both sides of the lens.
- 4) Rinse cleanly with the saline.

FR

Conseils d'utilisation

Contenu

Lentilles de contact souples à usage quotidien, insérées dans une solution saline isotonique.

Usage prévu

Correction de la vue (s'applique uniquement aux lentilles de contact avec puissance).

Période de remplacement

Voir l'emballage. (Utilisable 30 jours après ouverture)

Précautions d'emploi

- 1) Suivez les instructions de votre ophtalmologue concernant la durée d'utilisation quotidienne des lentilles de contact, les examens de suivi et les mesures d'urgence.
- 2) Les lentilles de contact doivent être retirées immédiatement après un contact avec des vapeurs nocives (par exemple des substances chimiques ou dangereuses) ou un environnement dangereux qui affecte les yeux.
- 3) Si les lentilles de contact sont exposées à de l'eau non stérile (p. ex. eau du robinet, bain à remous, natation, sports nautiques), cela augmente le risque d'infection microbienne.

4) L'utilisation d'eau non stérile (par ex. eau du robinet) lors de la manipulation des lentilles de contact et des étuis à lentilles augmente le risque d'infection microbienne grave.

- 5) Ne changez pas le type de lentilles ou les paramètres sans consulter votre ophtalmologue.
- 6) N'utilisez pas le produit si le blister ou le sceau sont endommagés.
- 7) En cas d'apparition d'effets secondaires, retirez immédiatement les lentilles et consultez un ophtalmologue avant de les réutiliser.
- 8) Les patients aphaques ne doivent pas réutiliser les lentilles de contact tant qu'ils n'ont pas la certitude que leur œil est complètement guéri.
- 9) Différentes solutions ne peuvent pas toujours être utilisées ensemble et toutes les solutions ne sont pas adaptées à tous les types de lentilles. N'utilisez que les solutions recommandées pour une utilisation avec vos lentilles de contact.
- 10) N'utilisez jamais de solutions recommandées uniquement pour les lentilles de contact dures.
- 11) Les solutions de désinfection chimique ne doivent pas être utilisées avec de la chaleur, sauf si cela est explicitement indiqué.
- 12) Si la lentille adhère à l'œil (au lieu de glisser), suivez les instructions recommandées sous "Entretien d'une lentille collante". Pour préserver la santé oculaire, la lentille doit pouvoir se déplacer librement sur l'œil. Si la lentille reste immobile, consultez votre ophtalmologue.
- 13) Lavez-vous toujours soigneusement les mains avant de manipuler les lentilles. Évitez tout contact de produits cosmétiques, lotions, savons, crèmes, déodorants ou sprays avec les lentilles ou vos yeux. Il est préférable de mettre les lentilles avant de se maquiller. Les produits cosmétiques à base d'eau sont moins susceptibles d'endommager les lentilles que les produits à base d'huile.
- 14) Assurez-vous que vos doigts et vos mains sont libres de tout corps étranger avant de toucher les lentilles. Des rayures microscopiques pourraient sinon se produire, entraînant une vision déformée et/ou des lésions oculaires.
- 15) Suivez attentivement les instructions de manipulation, d'insertion, de retrait, de nettoyage, de désinfection, de conservation et de port figurant dans les instructions au patient des lentilles de contact et les instructions de votre ophtalmologue.
- 16) Ne portez jamais les lentilles au-delà de la période recommandée par votre ophtalmologue.
- 17) Si vous utilisez des produits en aérosol, comme de la laque pour les cheveux, lorsque vous portez des lentilles, soyez prudent et gardez les yeux fermés jusqu'à ce que le spray se soit déposé.
- 18) Manipulez toujours les lentilles avec précaution et ne les faites pas tomber.
- 19) Consultez votre ophtalmologue au sujet du port de lentilles pendant le sport.
- 20) Informez votre médecin que vous portez des lentilles de contact.

21) N'utilisez jamais de pincettes ou d'autres outils pour retirer les lentilles de leur étui, sauf si cela est expressément prévu. Versez la lentille dans votre main.

22) Ne touchez pas les lentilles avec les ongles.

23) Lors du port de lentilles de contact colorées, la vision peut être temporairement altérée, en particulier dans des conditions de faible luminosité. Si cette gêne persiste, veuillez contacter votre ophtalmologue.

24) Ne modifiez pas le système d'entretien des lentilles de contact sans consulter votre ophtalmologue.

25) Ne partagez pas vos lentilles de contact avec d'autres personnes.

26) Retirez vos lentilles de contact avant d'aller vous coucher.

27) Les seniors et les jeunes enfants doivent suivre les instructions de leur ophtalmologue lorsqu'ils portent des lentilles de contact.

28) Si vous utilisez des puissances différentes pour les deux yeux, veillez à ne pas intervertir les lentilles.

Effets secondaires

Les effets secondaires suivants peuvent survenir :

- 1) Piquer, brûler ou démanger les yeux (irritation) ou autres douleurs oculaires.
- 2) Diminution du confort de port par rapport à la première utilisation.
- 3) Sensation de présence d'un objet dans l'œil, d'un corps étranger ou d'une zone égratignée.
- 4) Formation excessive de larmes dans l'œil.
- 5) Un écoulement oculaire inhabituel.
- 6) Rougeurs dans les yeux.
- 7) Acuité visuelle réduite.
- 8) Vision floue, arc-en-ciel ou halo lumineux autour des objets.
- 9) Sensibilité à la lumière (photophobie).
- 10) Sécheresse oculaire.

Avertissements

- 1) Les lentilles de contact colorées peuvent nuire à la vision dans des conditions de faible luminosité.
- 2) Le port de lentilles de contact pendant le sommeil augmente le risque d'infections et de dommages permanents à la vision.

Contre-indications

Ne pas utiliser de lentilles de contact si l'une des conditions suivantes est présente :

- 1) Inflammation ou infection aiguë et subaiguë de la chambre antérieure de l'œil.
- 2) Maladies, lésions ou anomalies oculaires affectant la cornée, la conjonctive ou les paupières.
- 3) Sécrétion lacrymale insuffisante (yeux secs).
- 4) Hypoesthésie cornéenne (diminution de la sensibilité de la cornée), si elle n'est pas aphaque.
- 5) Toute maladie systémique affectant l'œil ou susceptible d'être aggravée par le port de lentilles de contact.
- 6) Réactions allergiques de la surface oculaire ou des annexes qui pourraient être provoquées ou aggravées par les lentilles de contact ou les solutions pour lentilles de contact.

7) Allergie à l'un des ingrédients, tels que le mercure ou le thiomersal, qui peuvent être présents dans les solutions d'entretien des lentilles de contact.

8) Toute inflammation aiguë de la cornée (bactérienne, fongique ou virale).

9) Yeux rouges ou irrités.

10) Le patient n'est pas en mesure de comprendre ou de suivre les étapes de soins ou les instructions.

Insertion de la lentille dans l'œil

- 1) Rincez les lentilles avec une solution combinée appropriée avant de les insérer.
- 2) Placez une lentille sur l'extrémité de l'index. Vérifiez que la lentille est bien dans le bon sens (en forme de cuvette), si ce n'est pas le cas, retournez-la.
- 3) Tirez la paupière supérieure vers le haut avec un doigt de la main gauche.
- 4) Maintenez la paupière inférieure vers le bas avec la main droite et placez délicatement la lentille au milieu de l'œil.
- 5) Relâchez lentement la paupière supérieure, regardez vers le bas et fermez doucement votre œil.
- 6) Répétez l'opération avec l'autre œil.

Retirer la lentille de l'œil

- 1) Si nécessaire, vous pouvez utiliser des gouttes pour les yeux avant de retirer les lentilles.
- 2) Une ou deux gouttes dans chaque œil humidifient les lentilles et facilitent leur retrait.
- 3) Regardez vers le haut et tirez votre paupière inférieure vers le bas. Tirez doucement la lentille vers le bas avec votre index et votre pouce. Comprimez le bord de la lentille et retirez-la de l'œil.
- 4) Répétez la même opération avec l'autre œil.

Désinfection

- 1) Après avoir retiré la lentille, rincez-la toujours avec la solution pour lentilles de contact recommandée par votre médecin avant de la remettre en place.
- 2) Après avoir porté les lentilles, conservez-les dans un étui rempli d'une solution pour lentilles de contact fraîche et maintenez-le propre.
- 3) Si vous ne portez pas souvent les lentilles, remplacez la solution pour lentilles de contact dans l'étui de conservation par une solution fraîche une fois par semaine.
- 4) Utilisez une fois par semaine un produit de déprotéinisation ou une solution de trempage exclusive qui a une fonction d'élimination complète des protéines.

Nettoyage

- 1) Placez la lentille dans la paume de votre main.
- 2) Déposez quelques gouttes de la solution de nettoyage exclusive.
- 3) Frottez délicatement les deux côtés de la lentille.
- 4) Pour finir, rincez à nouveau soigneusement avec du liquide pour lentilles de contact ou une solution saline.

IT

Istruzioni per l'uso

Contenuto

Lenti a contatto morbide per uso quotidiano, inserite in soluzione salina isotonica.

Uso previsto

Correzione della vista (si applica solo alle lenti a contatto con potere).

Periodo di sostituzione

Vedere la confezione. (Utilizzabili per 30 giorni dall'apertura).

Precauzioni

- 1) Seguire le istruzioni dello specialista per l'uso quotidiano delle lenti a contatto, gli esami di controllo e le procedure di emergenza.
- 2) Le lenti a contatto devono essere rimosse immediatamente dopo il contatto con vapori nocivi (ad esempio, sostanze chimiche o pericolose) o con un ambiente pericoloso per gli occhi.
- 3) L'esposizione delle lenti a contatto ad acqua non sterile (ad es. acqua del rubinetto, vasca idromassaggio, nuoto, sport acquatici) aumenta il rischio di infezioni microbiche.
- 4) L'utilizzo di acqua non sterile (ad es. acqua del rubinetto) durante la manipolazione delle lenti a contatto e dei relativi contenitori aumenta il rischio di gravi infezioni microbiche.
- 5) Non cambiare il tipo o i parametri delle lenti senza aver consultato lo specialista.
- 6) Non utilizzare il prodotto se il blister o il sigillo sono danneggiati.
- 7) Se si verificano effetti collaterali, rimuovere immediatamente le lenti a contatto e consultare un oculista prima di utilizzarle nuovamente.
- 8) I pazienti afachici non dovrebbero utilizzare nuovamente le lenti a contatto fino a quando non si sia accertata la completa guarigione dell'occhio.
- 9) Non sempre è possibile utilizzare insieme soluzioni diverse e non tutte le soluzioni sono adatte a tutti i tipi di lenti. Utilizzare solo le soluzioni raccomandate per l'uso con le lenti a contatto.
- 10) Non utilizzare mai soluzioni consigliate solo per le lenti a contatto rigide.
- 11) Le soluzioni chimiche disinfettanti non devono essere utilizzate con il calore, a meno che non sia espressamente indicato.
- 12) Se la lente aderisce all'occhio (invece di scivolare), seguire le istruzioni consigliate in "Cura di una lente aderente". Per mantenere la salute degli occhi, la lente deve muoversi liberamente sull'occhio. Se la lente rimane immobile, consultare il proprio oculista di fiducia.
- 13) Lavarsi sempre accuratamente le mani prima di maneggiare le lenti. Evitare il contatto di cosmetici, lozioni, saponi, creme, deodoranti o spray con le lenti o con gli occhi. È meglio inserire le lenti prima di applicare il trucco. I cosmetici a base di acqua hanno meno probabilità di danneggiare le lenti rispetto ai prodotti a base di olio.

14) Prima di toccare le lenti, assicurarsi che le dita e le mani siano prive di oggetti estranei. In caso contrario, potrebbero verificarsi graffi microscopici, con conseguente distorsione della visione e/o lesioni agli occhi.

15) Seguire attentamente le istruzioni per la manipolazione, l'inserimento, la rimozione, la pulizia, la disinfezione, la conservazione e l'uso contenute nelle istruzioni per il paziente delle lenti a contatto e le istruzioni dello specialista.

16) Non indossare mai le lenti oltre il periodo raccomandato dall'oculista.

17) Se si utilizzano prodotti aerosol come la lacca per capelli quando si indossano le lenti, fare attenzione e tenere gli occhi chiusi finché lo spray non si è depositato.

18) Maneggiare sempre con cura le lenti e non farle cadere.

19) Consultate il vostro oculista in merito all'uso delle lenti durante lo sport.

20) Informare il medico che si portano le lenti a contatto.

21) Non utilizzare mai pinzette o altri strumenti per rimuovere le lenti a contatto dalla custodia, a meno che non siano specificamente progettati per farlo. Versare le lenti nella mano.

22) Non toccare le lenti con le unghie.

23) Quando si indossano lenti a contatto colorate, la visione può essere temporaneamente compromessa, soprattutto in condizioni di scarsa illuminazione. Se questo disturbo persiste, contattare il proprio oculista di fiducia.

24) Non cambiare il sistema di manutenzione delle lenti a contatto senza aver consultato lo specialista.

25) Non condividere le lenti a contatto con altri.

26) Togliere le lenti a contatto prima di andare a dormire.

27) Gli anziani e i bambini piccoli devono seguire le istruzioni del medico oculista quando indossano le lenti a contatto.

28) Se si utilizzano lenti di intensità diversa per entrambi gli occhi, fare attenzione a non mischiare le lenti.

Effetti collaterali

Possono verificarsi i seguenti effetti collaterali:

1) Bruciore o prurito agli occhi (irritazione) o altri dolori oculari.

2) Riduzione del comfort rispetto al primo utilizzo.

3) Sensazione di avere qualcosa nell'occhio, un corpo estraneo o un'area graffiata.

4) Eccessiva lacrimazione dell'occhio.

5) Perdita oculare insolita.

6) Arrossamento degli occhi.

7) Riduzione dell'acutezza visiva.

8) Visione offuscata, arcobaleno o bagliore di luce intorno agli oggetti.

9) Sensibilità alla luce (fotofobia).

10) Secchezza oculare.

Avvertenze

1) Le lenti a contatto colorate possono compromettere la visione in condizioni di scarsa luminosità.

2) L'uso delle lenti a contatto durante il sonno aumenta il rischio di infezioni e di danni permanenti alla vista.

Controindicazioni

Non utilizzare le lenti a contatto in presenza di una delle seguenti condizioni:

1) Infiammazione o infezione acuta e subacuta della camera anteriore dell'occhio.

2) Malattie dell'occhio, lesioni o anomalie che interessano la cornea, la congiuntiva o le palpebre.

3) Secrezione lacrimale insufficiente (occhio secco).

4) Ipaesia corneale (diminuzione della sensibilità corneale), se non si è afachici.

5) Qualsiasi malattia sistemica che interessi l'occhio o che possa essere esacerbata dall'uso delle lenti a contatto.

6) Reazioni allergiche della superficie oculare o degli annessi che potrebbero essere causate o aggravate dalle lenti a contatto o dalle soluzioni per lenti a contatto.

7) Allergia a uno qualsiasi degli ingredienti, come il mercurio o il tiomersale, che possono essere presenti nelle soluzioni per lenti a contatto.

8) Infiammazioni corneali acute (batteriche, causate da infezioni fungine o virali).

9) Occhi arrossati o irritati.

10) Il paziente non è in grado di comprendere o seguire le fasi di cura o le istruzioni.

Inserimento della lente nell'occhio

1) Prima di inserire le lenti, sciacquarle con una soluzione combinata adeguata.

2) Posizionare una lente sulla punta del dito indice. Controllare che la lente sia nel verso giusto (forma a scodella), altrimenti invertirla.

3) Tirare la palpebra superiore verso l'alto con un dito della mano sinistra.

4) Tenere la palpebra inferiore verso il basso con la mano destra e posizionare con attenzione la lente al centro dell'occhio.

5) Rilasciare lentamente la palpebra superiore, guardare verso il basso e chiudere con attenzione l'occhio.

6) Ripetere l'operazione con l'altro occhio.

Rimozione della lente dall'occhio

1) Se necessario, è possibile utilizzare un collirio prima di rimuovere le lenti.

2) Una o due gocce in ciascun occhio inumidiscono le lenti e ne facilitano la rimozione.

3) Guardare in alto e abbassare la palpebra inferiore. Tirare delicatamente la lente verso il basso con l'indice e il pollice. Stringere il bordo della lente e rimuoverla dall'occhio.

4) Ripetere la stessa procedura con l'altro occhio.

Disinfezione

1) Dopo aver rimosso la lente, sciacquarla sempre con la soluzione per lenti a contatto raccomandata dal medico prima di reinserirla.

2) Dopo aver indossato le lenti, conservarle in un contenitore pieno di soluzione per lenti a contatto fresca e tenerlo pulito.

3) Se non si indossano spesso le lenti, sostituire la soluzione per lenti a contatto nel contenitore con una soluzione fresca una volta alla settimana.

4) Utilizzare una volta alla settimana un prodotto per la rimozione delle proteine o una

soluzione esclusiva che abbia una funzione di rimozione completa delle proteine.

Pulizia

1) Posizionare la lente sul palmo della mano.

2) Applicare alcune gocce della soluzione detergente esclusiva.

3) Strofinare delicatamente entrambi i lati della lente.

4) Infine, risciacquare accuratamente con la soluzione per lenti a contatto o la soluzione salina.

ES

Instrucciones de uso

Contenido

Lentes de contacto blandas de uso diario, insertadas en solución salina isotónica.

Uso previsto

Corrección de la visión (se aplica sólo a las lentes de contacto con potencia).

Período de sustitución

Ver embalaje. (Pueden utilizarse durante 30 días después de su apertura)

Precauciones

1) Siga las instrucciones de su oculista sobre el uso diario de lentes de contacto, los exámenes de seguimiento y los procedimientos de emergencia.

2) Las lentes de contacto deben retirarse inmediatamente después de entrar en contacto con vapores nocivos (por ejemplo, sustancias químicas o peligrosas) o con un entorno peligroso que afecte a los ojos.

3) La exposición de las lentes de contacto a agua no estéril (por ejemplo, agua del grifo, jacuzzi, natación, deportes acuáticos) aumenta el riesgo de infección microbiana.

4) El uso de agua no estéril (por ejemplo, agua del grifo) al manipular lentes de contacto y estuches de lentes de contacto aumenta el riesgo de infección microbiana grave.

5) No cambie el tipo o los parámetros de las lentes sin consultar a su oculista.

6) No utilice el producto si la ampolla o el precinto están dañados.

7) Si se producen efectos secundarios, quítese las lentes de contacto inmediatamente y consulte a un oftalmólogo antes de volver a utilizarlas.

8) Los pacientes afáquicos no deben volver a utilizar lentes de contacto hasta que se haya comprobado que el ojo se ha curado completamente.

9) No siempre se pueden utilizar juntas diferentes soluciones y no todas las soluciones son adecuadas para todos los tipos de lentes. Utilice únicamente las soluciones recomendadas para sus lentes de contacto.

10) No utilice nunca soluciones recomendadas únicamente para lentes de contacto duras.

11) Las soluciones desinfectantes químicas no deben utilizarse con calor a menos que se indique específicamente.

12) Si la lente se adhiere al ojo (en lugar de deslizarse), siga las instrucciones

recomendadas en "Cuidado de una lente adherente". Para mantener la salud ocular, la lente debe moverse libremente en el ojo. Si la lente permanece inmóvil, consulte a su oculista.

13) Lávese siempre bien las manos antes de manipular las lentillas. Evite el contacto de cosméticos, lociones, jabones, cremas, desodorantes o sprays con las lentillas o los ojos. Es mejor ponerse las lentillas antes de maquillarse. Los cosméticos a base de agua tienen menos probabilidades de dañar las lentillas que los productos a base de aceite.

14) Asegúrese de que sus dedos y manos están libres de objetos extraños antes de tocar las lentes. De lo contrario, podrían producirse arañazos microscópicos que distorsionarían la visión y/o causarían lesiones oculares.

15) Siga cuidadosamente las instrucciones de manipulación, inserción, extracción, limpieza, desinfección, almacenamiento y uso que figuran en las instrucciones para el paciente de las lentes de contacto y las instrucciones del profesional de la visión.

16) No lleve nunca las lentes más allá del periodo recomendado por el oftalmólogo.

17) Si utiliza productos en aerosol, como laca para el pelo, cuando lleve puestas las lentillas, tenga cuidado y mantenga los ojos cerrados hasta que el aerosol se haya asentado.

18) Manipule siempre las lentillas con cuidado y no las deje caer.

19) Consulte a su oculista sobre el uso de lentillas durante la práctica deportiva.

20) Informe al médico de que lleva lentes de contacto.

21) No utilice nunca pinzas ni ninguna otra herramienta para sacar las lentes de contacto del estuche, a menos que esté específicamente diseñada para ello. Eche las lentillas en la mano.

22) No toque las lentes con las uñas.

23) Al llevar lentes de contacto de color, la visión puede verse afectada temporalmente, especialmente en condiciones de poca luz. Si esta alteración persiste, póngase en contacto con su oculista.

24) No cambie el sistema de mantenimiento de las lentes de contacto sin consultar a su oculista.

25) No comparta las lentes de contacto con otras personas.

26) Quítese las lentes de contacto antes de irse a dormir.

27) Las personas mayores y los niños pequeños deben seguir las instrucciones del oftalmólogo cuando utilicen lentes de contacto.

28) Si usas lentillas de distinta graduación para ambos ojos, ten cuidado de no mezclarlas.

Efectos secundarios

Pueden producirse los siguientes efectos secundarios

1) Escozor, quemazón o picor (irritación) ocular u otro dolor ocular.

2) Menor comodidad en comparación con el primer uso.

3) Sensación de que hay algo en el ojo, un cuerpo extraño o una zona arañada.

4) Lagrimeo excesivo en el ojo.

5) Secreción ocular inusual.

6) Enrojecimiento de los ojos.

7) Disminución de la agudeza visual.

8) Visión borrosa, arco iris o resplandor de luz alrededor de los objetos.

9) Sensibilidad a la luz (fotofobia).

10) Ojos secos.

Advertencias

1) Las lentes de contacto de color pueden afectar a la visión en condiciones de poca luz.

2) El uso de lentes de contacto mientras se duerme aumenta el riesgo de infección y de daños permanentes en la visión.

Contraindicaciones

No utilice lentes de contacto si se da alguna de las siguientes condiciones:

1) Inflamación o infección aguda y subaguda de la cámara anterior del ojo.

2) Enfermedad, lesión o anomalía ocular que afecte a la córnea, la conjuntiva o los párpados.

3) Secreción lagrimal insuficiente (ojo seco).

4) Hipoestesia corneal (disminución de la sensibilidad corneal), si no es afáquico.

5) Cualquier enfermedad sistémica que afecte al ojo o que pueda agravarse por el uso de lentes de contacto.

6) Reacciones alérgicas de la superficie ocular o los anejos que puedan ser causadas o agravadas por las lentes de contacto o las soluciones para lentes de contacto.

7) Alergia a cualquiera de los ingredientes, como el mercurio o el tiomersal, que puedan estar presentes en las soluciones para lentes de contacto.

8) Cualquier inflamación aguda de la córnea (bacteriana, causada por una infección fúngica o vírica).

9) Ojos enrojecidos o irritados.

10) El paciente es incapaz de comprender o seguir los pasos o instrucciones de cuidado.

Inserción de la lente en el ojo

1) Aclarar las lentillas con una solución combinada adecuada antes de insertarlas.

2) Coloque una lente en la punta del dedo índice. Compruebe que la lente está en el sentido correcto (forma de cuenco), si no es así inviértala.

3) Tire del párpado superior hacia arriba con un dedo de la mano izquierda.

4) Sujete el párpado inferior hacia abajo con la mano derecha y coloque con cuidado la lente en el centro del ojo.

5) Suelte lentamente el párpado superior, mire hacia abajo y cierre el ojo con cuidado.

6) Repita el procedimiento con el otro ojo.

Extracción de la lente del ojo

1) Si es necesario, puede utilizar gotas para los ojos antes de retirar las lentes.

2) Una o dos gotas en cada ojo humedecerán las lentes y facilitarán su extracción.

3) Mire hacia arriba y tire del párpado inferior hacia abajo. Tire suavemente de la lente hacia abajo con los dedos índice y pulgar. Apriete el borde de la lente y retírela del ojo.

4) Repita el mismo procedimiento con el otro ojo.

Desinfección

1) Después de quitarse las lentes, enjuáguelas siempre con la solución para lentes de contacto recomendada por su médico antes de volver a ponérselas.

2) Después de usar las lentillas, guárdelas en un recipiente lleno de solución para lentillas fresca y manténgalo limpio.

3) Si no usas las lentillas con frecuencia, sustituye el líquido del recipiente por líquido nuevo una vez a la semana.

4) Utiliza una vez a la semana un eliminador de proteínas o una solución de remojo exclusiva que tenga una función de eliminación completa de proteínas.

Limpieza

1) Coloque la lente en la palma de la mano.

2) Ponga unas gotas de la solución limpiadora exclusiva.

3) Frote suavemente ambos lados de la lente.

4) Por último, aclárala a fondo de nuevo con solución para lentes de contacto o solución salina.

UK

Інструкція із застосування

Зміст

М'які контактні лінзи для щоденного використання, що містяться в ізотонічному фізіологічному розчині.

Призначення

Корекція зору (стосується тільки контактних лінз з живленням).

Період заміни

Див. на упаковці. (Можна використовувати протягом 30 днів після відкриття)

Запобіжні заходи

1) Дотримуйтесь інструкцій вашого офтальмолога щодо щоденного використання контактних лінз, подальших оглядів та екстрених процедур.

2) Контактні лінзи слід знімати відразу після контакту зі шкідливими парами (наприклад, хімічними або небезпечними речовинами) або небезпечним середовищем, що впливає на очі.

3) Контакт контактних лінз з нестерильною водою (наприклад, водопровідна вода, гідромасажна ванна, плавання, водні види спорту) збільшує ризик мікробної інфекції.

4) Використання нестерильної води (наприклад, водопровідної) при обробці контактних лінз і футлярів для контактних лінз підвищує ризик серйозної мікробної інфекції.

5) Не змінюйте тип або параметри лінз без консультації з фахівцем з догляду за очима.

6) Не використовуйте продукт, якщо blister або пломба пошкоджені.

7) У разі виникнення побічних ефектів негайно зніміть контактні лінзи та проконсультуйтеся з офтальмологом, перш ніж використовувати їх знову.

8) Пацієнтам з афакією не слід знову використовувати контактні лінзи, доки не буде впевненості, що око повністю зажило.

9) Різні розчини не завжди можна використовувати разом, і не всі розчини підходять для всіх типів лінз. Використовуйте тільки ті розчини, які рекомендовані для використання з вашими контактними лінзами.

10) Ніколи не використовуйте розчини, рекомендовані тільки для жорстких контактних лінз.

11) Хімічні дезінфікуючі розчини не слід використовувати з теплом, якщо це не вказано спеціально.

12) Якщо лінза прилипла до ока (замість того, щоб ковзати), дотримуйтеся рекомендованих інструкцій у розділі "Догляд за лінзами, що прилипли до ока". Для збереження здоров'я очей лінза повинна вільно рухатися на оці. Якщо лінза залишається нерухомою, проконсультуйтеся зі своїм офтальмологом.

13) Завжди ретельно мийте руки перед тим, як працювати з лінзами. Уникайте контакту косметики, лосьйонів, мила, кремів, дезодорантів або спреїв з лінзами або очима. Найкраще вставляти лінзи перед нанесенням макіяжу. Косметика на водній основі менш схильна до пошкодження лінз, ніж засоби на масляній основі.

14) Переконайтеся, що на ваших пальцях і руках немає сторонніх предметів, перш ніж торкатися лінз. В іншому випадку можуть з'явитися мікроскопічні подряпини, що призведе до спотворення зору та/або травми очей.

15) Уважно дотримуйтеся інструкцій щодо поводження з лінзами, їх введення, зняття, очищення, дезінфекції, зберігання та носіння, що містяться в інструкції до контактних лінз для пацієнта, а також вказівки фахівця з догляду за очима.

16) Ніколи не носіть лінзи довше періоду, рекомендованого офтальмологом.

17) Якщо ви використовуєте аерозольні засоби, такі як лак для волосся, під час носіння лінз, будьте обережні і тримайте очі закритими, поки спрей не вивітриться.

18) Завжди обережно поводьтеся з лінзами і не кидайте їх.

19) Проконсультуйтеся зі своїм офтальмологом щодо носіння лінз під час занять спортом.

20) Повідомте лікаря, що ви носите контактні лінзи.

21) Ніколи не використовуйте пінцет або будь-який інший інструмент для виймання контактних лінз з футляра, якщо він спеціально для цього не призначений. Висипте лінзи в руку.

22) Не торкайтеся лінз нігтями.

23) При носінні кольорових контактних лінз зір може тимчасово погіршитися, особливо в умовах низької освітленості. Якщо погіршення зору не зникає, зверніться до фахівця з догляду за очима.

24) Не змінюйте систему догляду за контактними лінзами без консультації з фахівцем з догляду за очима.

25) Не діліться контактними лінзами з іншими людьми.

26) Знімайте контактні лінзи перед сном.

27) Люди похилого віку та маленькі діти повинні дотримуватися інструкцій офтальмолога при носінні контактних лінз.

28) Якщо ви використовуєте лінзи різної сили для обох очей, будьте обережні, щоб не переплутати лінзи.

Побічні ефекти

Можуть виникнути наступні побічні ефекти:

- 1) Печіння, свербіж (подрознення) або інший біль в очах.
- 2) Зниження комфорту порівняно з першим використанням.
- 3) Відчуття, що в оці щось є, чужорідне тіло або подряпина.
- 4) Надмірна сльозотеча в оці.
- 5) Незвичайні виділення з очей.
- 6) Почервоніння очей.
- 7) Зниження гостроти зору.
- 8) Нечіткість зору, райдуга або відблиски світла навколо предметів.
- 9) Чутливість до світла (світлобоязнь).
- 10) Сухість очей.

Попередження

- 1) Кольорові контактні лінзи можуть погіршувати зір в умовах низької освітленості.
- 2) Носіння контактних лінз під час сну збільшує ризик інфікування та незворотного погіршення зору.

Протипоказання

Не використовуйте контактні лінзи, якщо у вас є будь-який з наступних станів:

- 1) Гостре та підгостре запалення або інфекція передньої камери ока.
- 2) Захворювання очей, травми або аномалії, що впливають на рогівку, кон'юнктиву або повіки.
- 3) Недостатня секреція сліз (сухість очей).
- 4) Гіпестезія рогівки (зниження чутливості рогівки), якщо вона не афакічна.
- 5) Будь-яке системне захворювання, що впливає на око або може загостритися при носінні контактних лінз.
- 6) Алергічні реакції поверхні ока або додаткового апарату, які можуть бути викликані або посилені контактними лінзами або розчинами для контактних лінз.
- 7) Алергія на будь-який з інгредієнтів, таких як ртуть або тіомерсал, які можуть бути присутніми в розчинах для контактних лінз.
- 8) Будь-яке гостре запалення рогівки (бактеріальне, викликане грибовою інфекцією або вірусне).
- 9) Почервоніння або подразнення очей.
- 10) Пацієнт не може зрозуміти або виконати кроки чи інструкції з догляду.

Введення лінзи в око

- 1) Промийте лінзи відповідним комбінованим розчином перед тим, як вставити їх в око.
- 2) Одягніть лінзу на кінчик вказівного пальця. Переконайтеся, що лінза має

правильну форму (форму чаші), якщо ні, то переверніть її.

- 3) Підніміть верхню повіку вгору одним пальцем лівої руки.
- 4) Правою рукою притримуйте нижню повіку і обережно встановіть лінзу в центр ока.
- 5) Повільно відпустіть верхню повіку, подивіться вниз і обережно закрийте око.
- 6) Повторіть процес з іншим оком.

Видалення лінзи з ока

- 1) Перед зняттям лінз ви можете скористатися очними краплями, якщо це необхідно.
- 2) Одна або дві краплі в кожне око зволожать лінзи і полегшать їх зняття.
- 3) Подивіться вгору і потягніть нижню повіку вниз. Обережно потягніть лінзу вниз вказівним і великим пальцями. Стисніть край лінзи і зніміть її з ока.
- 4) Повторіть ту саму процедуру з іншим оком.

Дезінфекція

- 1) Після зняття лінз завжди промивайте їх розчином для контактних лінз, рекомендованим лікарем, перш ніж вставляти їх назад.
- 2) Після носіння лінз зберігайте їх у контейнері, наповненому свіжим розчином для контактних лінз, і тримайте його в чистоті.
- 3) Якщо ви не носите лінзи часто, замінійте розчин для контактних лінз у контейнері для зберігання свіжим розчином раз на тиждень.
- 4) Раз на тиждень використовуйте засіб для видалення протеїну або спеціальний розчин для замочування, який має функцію повного видалення протеїну.

Очищення

- 1) Покладіть лінзу на долоню.
- 2) Нанесіть на неї кілька крапель ексклюзивного розчину для очищення.
- 3) Обережно потріть лінзу з обох боків.
- 4) Нарешті, ще раз ретельно промийте лінзи розчином для контактних лінз або фізіологічним розчином.

PL

Instrukcje użytkowania

Zawartość

Miękkie soczewki kontaktowe do codziennego użytku, umieszczone w izotonicznym roztworze soli fizjologicznej.

Przeznaczenie

Korekcja wzroku (dotyczy tylko soczewek kontaktowych z mocą).

Okres wymiany

Patrz opakowanie. (Można używać przez 30 dni po otwarciu)

Środki ostrożności

- 1) Należy postępować zgodnie z instrukcjami specjalisty dotyczącymi codziennego

użytkowania soczewek kontaktowych, badań kontrolnych i postępowania w nagłych wypadkach.

- 2) Soczewki kontaktowe należy zdjąć natychmiast po kontakcie ze szkodliwymi oparami (np. substancjami chemicznymi lub niebezpiecznymi) lub niebezpiecznym środowiskiem oddziałującym na oczy.
- 3) Ekspozycja soczewek kontaktowych na niesterylną wodę (np. wodę z kranu, jacuzzi, pływanie, sporty wodne) zwiększa ryzyko infekcji mikrobiologicznej.
- 4) Używanie niesterylnej wody (np. wody z kranu) podczas obchodzenia się z soczewkami kontaktowymi i pojemnikami na soczewki kontaktowe zwiększa ryzyko poważnego zakażenia drobnoustrojami.
- 5) Nie należy zmieniać typu ani parametrów soczewek bez konsultacji ze specjalistą.
- 6) Nie używać produktu, jeśli blister lub uszczelka są uszkodzone.
- 7) W przypadku wystąpienia działań niepożądanych należy natychmiast zdjąć soczewki kontaktowe i skonsultować się z okulistą przed ich ponownym użyciem.
- 8) Pacjenci z afakią nie powinni ponownie używać soczewek kontaktowych do czasu całkowitego wyleczenia oka.
- 9) Różne płyny nie zawsze mogą być stosowane razem i nie wszystkie płyny są odpowiednie dla wszystkich typów soczewek. Należy używać wyłącznie płynów zalecanych do stosowania z soczewkami kontaktowymi.
- 10) Nigdy nie używaj roztworów zalecanych wyłącznie do twardych soczewek kontaktowych.
- 11) Chemiczne roztwory dezynfekujące nie powinny być używane z ciepłem, chyba że zostało to wyraźnie określone.
- 12) Jeśli soczewka przylega do oka (zamiast zsuwać się), należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w części "Pielęgnacja soczewek przylegających". Aby zachować zdrowie oczu, soczewka powinna swobodnie poruszać się na oku. Jeśli soczewka pozostaje nieruchoma, należy skonsultować się ze specjalistą.
- 13) Przed kontaktem z soczewkami należy zawsze dokładnie umyć ręce. Unikaj kontaktu kosmetyków, balsamów, mydeł, kremów, dezodorantów lub sprayów z soczewkami lub oczami. Najlepiej jest założyć soczewki przed nałożeniem makijażu. Kosmetyki na bazie wody są mniej podatne na uszkodzenie soczewki niż produkty na bazie oleju.
- 14) Przed dotknięciem soczewek należy upewnić się, że palce i dłonie są wolne od ciała obcych. W przeciwnym razie może dojść do mikroskopijnych zarysowań, co może skutkować zniekształceniem widzenia i/lub urazem oka.
- 15) Należy dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi, zakładania, zdejmowania, czyszczenia, dezynfekcji, przechowywania i noszenia soczewek kontaktowych zawartych w instrukcji dla pacjenta oraz instrukcji specjalisty.
- 16) Nigdy nie należy nosić soczewek poza okresem zaleconym przez okulistę.
- 17) Jeśli podczas noszenia soczewek używasz produktów w aerozolu, takich jak lakier do

włosów, zachowaj ostrożność i trzymaj oczy zamknięte do momentu, aż spray opadnie.

- 18) Zawsze ostrożnie obchodź się z soczewkami i nie upuszczaj ich.
- 19) Skonsultuj się ze specjalistą w sprawie noszenia soczewek podczas uprawiania lub sportu.
- 20) Należy poinformować lekarza o noszeniu soczewek kontaktowych.
- 21) Nigdy nie używaj pęsety ani żadnego innego narzędzia do wyjmowania soczewek kontaktowych z pojemnika, chyba że jest ono specjalnie do tego przeznaczone. Wylej soczewkę na dłoń.
- 22) Nie dotykaj soczewek paznokciami.
- 23) Podczas noszenia kolorowych soczewek kontaktowych widzenie może ulec tymczasowemu pogorszeniu, szczególnie w warunkach słabego oświetlenia. Jeśli zaburzenia te utrzymują się, należy skontaktować się ze specjalistą.
- 24) Nie należy zmieniać systemu pielęgnacji soczewek kontaktowych bez konsultacji ze specjalistą.
- 25) Nie należy dzielić się soczewkami kontaktowymi z innymi osobami.
- 26) Soczewki kontaktowe należy zdejmować przed pójściem spać.
- 27) Osoby starsze i małe dzieci powinny postępować zgodnie z instrukcjami lekarza okulisty podczas noszenia soczewek kontaktowych.
- 28) W przypadku stosowania różnych mocy dla obu oczu należy uważać, aby nie pomylić soczewek.

Efekty uboczne

Mogą wystąpić następujące działania niepożądane:

- 1) Klucie, pieczenie lub swędzenie (podrażnienie) oczu lub inny ból oczu.
- 2) Zmniejszony komfort w porównaniu z pierwszym użyciem.
- 3) Uczucie obecności czegoś w oku, ciała obcego lub zadrapania.
- 4) Nadmierne łzawienie oka.
- 5) Nietypowa wydzielina z oka.
- 6) Zaczerwienienie oczu.
- 7) Zmniejszona ostrość widzenia.
- 8) Niewyraźne widzenie, tęcza lub poświata wokół obiektów.
- 9) Wrażliwość na światło (światłowstręt).
- 10) Suchość oczu.

Ostrzeżenia

- 1) Kolorowe soczewki kontaktowe mogą pogorszyć widzenie w warunkach słabego oświetlenia.
- 2) Noszenie soczewek kontaktowych podczas snu zwiększa ryzyko infekcji i trwałego uszkodzenia wzroku.

Przeciwwskazania

Nie należy używać soczewek kontaktowych, jeśli występuje którykolwiek z poniższych stanów:

- 1) Ostre i podostre zapalenie lub zakażenie przedniej komory oka.
- 2) Choroby oczu, urazy lub nieprawidłowości dotyczące rogówki, spojówki lub powiek.

3) Niewystarczające wydzielanie łez (suche oczy).

- 4) Niedoczulica rogówki (zmniejszona wrażliwość rogówki), jeśli nie występuje bezsoczewkowość.
- 5) Wszelkie choroby ogólnoustrojowe wpływające na oko lub mogące ulec zaostrzeniu w wyniku noszenia soczewek kontaktowych.
- 6) Reakcje alergiczne powierzchni oka lub przydatków, które mogą być spowodowane lub nasilone przez soczewki kontaktowe lub płyny do soczewek kontaktowych.
- 7) Alergia na którykolwiek ze składników, takich jak rtęć lub tiomersal, które mogą być obecne w płynach do soczewek kontaktowych.
- 8) Wszelkie ostre stany zapalne rogówki (bakteryjne, spowodowane infekcją grzybiczą lub wirusową).
- 9) Zaczerwienione lub podrażnione oczy.
- 10) Pacjent nie jest w stanie zrozumieć lub wykonać czynności pielęgnacyjnych lub instrukcji.

Wkładanie soczewki do oka

- 1) Przed założeniem soczewek należy przepłukać je odpowiednim roztworem.
- 2) Umieść soczewkę na czubku palca wskazującego. Sprawdź, czy soczewka znajduje się we właściwej pozycji (kształt miseczki), jeśli nie, odwróć ją.
- 3) Odciągnij górną powiekę do góry jednym palcem lewej ręki.
- 4) Przytrzymaj dolną powiekę prawą ręką i ostrożnie umieść soczewkę na środku oka.
- 5) Powoli zwolnij górną powiekę, spójrz w dół i ostrożnie zamknij oko.
- 6) Powtórz proces z drugim okiem.

Zdejmowanie soczewki z oka

- 1) W razie potrzeby przed wyjęciem soczewek można użyć kropli do oczu.
- 2) Jedną lub dwie krople do każdego oka nawilż soczewki i ułatwią ich usunięcie.
- 3) Spójrz w górę i odciągnij dolną powiekę w dół. Delikatnie pociągnij soczewkę w dół palcem wskazującym i kciukiem. Ściśnij krawędź soczewki i wyjmij ją z oka.
- 4) Powtórz tę samą procedurę z drugim okiem.

Dezynfekcja

- 1) Po zdjęciu soczewki należy zawsze przepłukać ją płynem do soczewek kontaktowych zaleconym przez lekarza przed ponownym założeniem.
- 2) Po założeniu soczewek należy przechowywać je w pojemniku wypełnionym świeżym płynem do soczewek kontaktowych i utrzymywać go w czystości.
- 3) Jeśli nie nosisz soczewek często, wymieniaj płyn do soczewek kontaktowych w pojemniku na świeży roztwór raz w tygodniu.
- 4) Raz w tygodniu używaj płynu do usuwania osadów białkowych lub ekskluzywnego płynu do namaczania z funkcją całkowitego usuwania osadów białkowych.

Czyszczenie

- 1) Umieść soczewkę w dłoni.
- 2) Nałóż na nią kilka kropli ekskluzywnego roztworu czyszczącego.

- 3) Delikatnie pocieraj obie strony soczewki.
- 4) Na koniec ponownie dokładnie splucz płynem do soczewek kontaktowych lub roztworem soli fizjologicznej.

NL

Gebruiksaanwijzing

Inhoud

Zachte contactlenzen voor dagelijks gebruik, ingebracht in een isotone zoutoplossing.

Beoogd gebruik

Correctie van gezichtsvermogen (geldt alleen voor contactlenzen met sterkte).

Vervangingstermijn

Zie verpakking. (Kan tot 30 dagen na opening gebruikt worden)

Voorzorgsmaatregelen

- 1) Volg de instructies van uw contactlensspecialist voor dagelijks gebruik van contactlenzen, vervolgonderzoeken en noodprocedures.
- 2) Contactlenzen moeten onmiddellijk worden uitgedaan na contact met schadelijke dampen (bijv. chemische of gevaarlijke stoffen) of een gevaarlijke omgeving die de ogen aantast.
- 3) Blootstelling van contactlenzen aan onsteriel water (bijv. leidingwater, warm bad, zwemmen, watersport) verhoogt het risico op microbiële infectie.
- 4) Het gebruik van onsteriel water (bijv. kraanwater) bij het hanteren van contactlenzen en contactlenshouders verhoogt het risico op een ernstige microbiële infectie.
- 5) Verander het type lens of de lensparameters niet zonder uw contactlensspecialist te raadplegen.
- 6) Gebruik het product niet als de blister of de verzegeling beschadigd is.
- 7) Als er bijwerkingen optreden, verwijder de contactlenzen dan onmiddellijk en raadpleeg een oogarts voordat u ze opnieuw gebruikt.
- 8) Afakische patiënten mogen pas weer contactlenzen gebruiken als zeker is dat het oog volledig genezen is.
- 9) Verschillende oplossingen kunnen niet altijd samen worden gebruikt en niet alle oplossingen zijn geschikt voor alle soorten lenzen. Gebruik alleen oplossingen die worden aanbevolen voor gebruik met uw contactlenzen.
- 10) Gebruik nooit oplossingen die alleen voor harde contactlenzen worden aanbevolen.
- 11) Chemische desinfecterende oplossingen mogen niet samen met warmte worden gebruikt, tenzij dit specifiek wordt vermeld.
- 12) Als de lens aan het oog kleeft (in plaats van glijdt), volg dan de aanbevolen instructies in "Verzorging van een verklevende lens". Voor een gezond oog moet de lens vrij op het oog kunnen bewegen. Als de lens onbeweeglijk blijft, neem dan contact op met uw contactlensspecialist.
- 13) Was altijd grondig je handen voordat je je lenzen aanraakt. Vermijd contact van cosmetica, lotions, zepen, crèmes, deodorants of sprays met de lenzen of je ogen. Het is het

beste om de lenzen in te doen voordat je make-up aanbrengt. Cosmetica op waterbasis beschadigt de lens minder snel dan producten op oliebasis.

- 14) Zorg ervoor dat je vingers en handen vrij zijn van vreemde voorwerpen voordat je de lenzen aanraakt. Anders kunnen er microscopisch kleine krasjes ontstaan, wat kan leiden tot vervormd zicht en/of oogletsel.
- 15) Volg zorgvuldig de instructies voor het hanteren, inzetten, uitnemen, reinigen, desinfecteren, bewaren en dragen in de patiënteninstructies voor de contactlenzen en de instructies van de contactlensspecialist.
- 16) Draag de lenzen nooit langer dan de door de oogarts aanbevolen periode.
- 17) Als u aerosolproducten zoals haarlak gebruikt terwijl u lenzen draagt, wees dan voorzichtig en houd uw ogen gesloten totdat de spray is neergedaald.
- 18) Ga altijd voorzichtig om met lenzen en laat ze niet vallen.
- 19) Raadpleeg uw contactlensspecialist over het dragen van lenzen tijdens het sporten.
- 20) Informeer de arts dat u contactlenzen draagt.
- 21) Gebruik nooit een pincet of ander gereedschap om de contactlenzen uit de lenshouder te halen, tenzij het daar speciaal voor ontworpen is. Giet de lens in je hand.
- 22) Raak de lenzen niet aan met je vingernagels.
- 23) Als u gekleurde contactlenzen draagt, kan het zicht tijdelijk minder worden, vooral bij weinig licht. Als deze vermindering aanhoudt, neem dan contact op met uw contactlensspecialist.
- 24) Verander het onderhoudssysteem voor contactlenzen niet zonder uw contactlensspecialist te raadplegen.
- 25) Deel contactlenzen niet met anderen.
- 26) Neem contactlenzen uit voordat u gaat slapen.
- 27) Ouderen en jonge kinderen moeten de instructies van de oogarts opvolgen als ze contactlenzen dragen.
- 28) Als je verschillende sterktes gebruikt voor beide ogen, let er dan op dat je de lenzen niet verwisselt.

Bijwerkingen

De volgende bijwerkingen kunnen optreden:

- 1) Prikken, branden of jeuken (irritatie) van de ogen of andere pijn aan de ogen.
- 2) Verminderd comfort vergeleken met het eerste gebruik.
- 3) Het gevoel dat er iets in het oog zit, een vreemd voorwerp of een gekraste plek.
- 4) Overmatig tranen in het oog.
- 5) Ongebruikelijke oogafscheiding.
- 6) Roodheid van de ogen.
- 7) Verminderde gezichtsscherpte.
- 8) Wazig zicht, regenboog of lichtgloed rond voorwerpen.
- 9) Gevoeligheid voor licht (fotofobie).
- 10) Droge ogen.

Waarschuwingen

- 1) Gekleurde contactlenzen kunnen het zicht bij weinig licht verminderen.

- 2) Contactlenzen dragen tijdens het slapen verhoogt het risico op infectie en permanente beschadiging van het gezichtsvermogen.

Contra-indicaties

Gebruik geen contactlenzen als een van de volgende aandoeningen bestaat:

- 1) Acute en subacute ontsteking of infectie van de voorste oogkamer.
- 2) Oogziekte, verwonding of afwijking van het hoornvlies, het bindvlies of de oogleden.
- 3) Onvoldoende traanafscheiding (droge ogen).
- 4) Corneale hypaesthesie (verminderde gevoeligheid van het hoornvlies), indien niet afakisch.
- 5) Systemische ziekten die het oog aantasten of die verergerd kunnen worden door het dragen van contactlenzen.
- 6) Allergische reacties van het oogoppervlak of de adnexa die veroorzaakt of verergerd kunnen worden door contactlenzen of contactlensvloeistoffen.
- 7) Allergie voor een van de ingrediënten, zoals kwik of thiomersal, die aanwezig kunnen zijn in contactlensvloeistoffen.
- 8) Een acute hoornvliesontsteking (bacterieel, veroorzaakt door een schimmelinfectie of virus).
- 9) Rood geworden of geïrriteerde ogen.
- 10) De patiënt is niet in staat om verzorgingsstappen of instructies te begrijpen of op te volgen.

De lens in het oog brengen

- 1) Spoel de lenzen met een geschikte combinatievloeistof voordat u ze inbrengt.
- 2) Plaats een lens op het topje van uw wijsvinger. Controleer of de lens de goede kant op ligt (komvorm), zo niet, draai hem dan om.
- 3) Trek het bovenste ooglid omhoog met één vinger van de linkerhand.
- 4) Houd het onderste ooglid naar beneden met je rechterhand en plaats de lens voorzichtig in het midden van het oog.
- 5) Laat het bovenste ooglid langzaam los, kijk naar beneden en sluit het oog voorzichtig.
- 6) Herhaal de procedure met het andere oog.

De lens uit het oog halen

- 1) Indien nodig kunt u oogdruppels gebruiken voordat u de lenzen verwijdert.
- 2) Een of twee druppels in elk oog zullen de lenzen bevochtigen en het verwijderen vergemakkelijken.
- 3) Kijk omhoog en trek uw onderste ooglid naar beneden. Trek de lens voorzichtig naar beneden met uw wijsvinger en duim. Knijp in de rand van de lens en haal hem uit uw oog.
- 4) Herhaal dezelfde procedure met het andere oog.

Ontsmetting

- 1) Spoel de lens na het uitnemen altijd af met de contactlensvloeistof die uw arts heeft aanbevolen voordat u de lens weer inbrengt.
- 2) Bewaar de lenzen na het dragen in een houder die gevuld is met verse contactlensvloeistof en houd deze schoon.
- 3) Als je de lenzen niet vaak draagt, vervang de contactlensvloeistof in de bewaarvloeistof dan één keer per week door verse vloeistof.

4) Gebruik één keer per week een eiwitverwijderaar of een exclusieve inweekvloeistof die de eiwitten volledig verwijdert.

Reinigen

- 1) Leg de lens in de palm van je hand.
- 2) Doe er een paar druppels van de exclusieve reinigingsoplossing op.
- 3) Wrijf zachtjes over beide zijden van de lens.
- 4) Spoel ten slotte nogmaals grondig met contactlensvloeistof of zoutoplossing.

CZ

Návod k použití

Obsah

Měkké kontaktní čočky pro denní nošení vložené do izotonického fyziologického roztoku.

Určené použití

Korekce zraku (platí pouze pro kontaktní čočky s výkonem).

Doba výměny

Viz obal. (Lze používat 30 dní po otevření)

Bezpečnostní opatření

- 1) Dodržujte pokyny očního lékaře pro každodenní používání kontaktních čoček, následná vyšetření a nouzové postupy.
- 2) Kontaktní čočky je třeba vyjmout okamžitě po kontaktu se škodlivými výparry (např. chemickými nebo nebezpečnými látkami) nebo nebezpečným prostředím, které působí na oči.
- 3) Vystavení kontaktních čoček nesterilní vodě (např. vodovodní voda, horká vana, plavání, vodní sporty) zvyšuje riziko mikrobiální infekce.
- 4) Používání nesterilní vody (např. vody z vodovodu) při manipulaci s kontaktními čočkami a pouzdry na kontaktní čočky zvyšuje riziko závažné mikrobiální infekce.
- 5) Neměňte typ nebo parametry čoček bez konzultace s očním lékařem.
- 6) Nepoužívejte výrobek, pokud je blistr nebo těsnění poškozeno.
- 7) Pokud se objeví nežádoucí účinky, okamžitě kontaktní čočky vyjměte a před dalším použitím se poraďte s očním lékařem.
- 8) Pacienti s afakími by neměli znovu používat kontaktní čočky, dokud není zajištěno úplné zhojení oka.
- 9) Různé roztoky nelze vždy používat společně a ne všechny roztoky jsou vhodné pro všechny typy čoček. Používejte pouze roztoky, které jsou doporučené pro použití s vašimi kontaktními čočkami.
- 10) Nikdy nepoužívejte roztoky, které jsou doporučeny pouze pro tvrdé kontaktní čočky.
- 11) Chemické dezinfekční roztoky by se neměly používat s teplem, pokud to není výslovně uvedeno.
- 12) Pokud čočka přilne k oku (místo aby klouzala), postupujte podle doporučených pokynů v části "Péče o přiléhající čočku". Pro zachování zdraví oka by se čočka měla na oku volně pohybovat. Pokud čočka zůstává nepohyblivá, obraťte se na svého očního lékaře.

13) Před manipulací s čočkami si vždy důkladně umyjte ruce. Vyvarujte se kontaktu kosmetiky, pleťových vod, mýdel, krémů, deodorantů nebo sprejů s čočkami nebo s očima. Čočky je nejlepší nasadit před nanesením make-upu. U kosmetiky na vodní bázi je menší pravděpodobnost poškození čoček než u přípravků na bázi oleje.

- 14) Před dotykem čoček se ujistěte, že vaše prsty a ruce neobsahují cizí předměty. V opačném případě může dojít k mikroskopickým škrábancům, které mohou mít za následek zkreslené vidění a/nebo poranění oka.
- 15) Pečlivě dodržujte pokyny pro manipulaci, nasazování, vyjímání, čištění, dezinfekci, uchovávání a nošení uvedené v návodu pro pacienta ke kontaktním čočkám a pokyny očního lékaře.
- 16) Čočky nikdy nenoste déle než po dobu doporučenou očním lékařem.
- 17) Pokud při nošení čoček používáte aerosolové přípravky, například lak na vlasy, buďte opatrní a mějte oči zavřené, dokud se sprej neusadí.
- 18) S čočkami zacházejte vždy opatrně a neupouštějte je.
- 19) O nošení čoček při sportu se poraďte s očním lékařem.
- 20) Informujte lékaře, že nosíte kontaktní čočky.
- 21) Nikdy nepoužívejte pinzetu nebo jiný nástroj k vyjmutí kontaktních čoček z pouzdra, pokud k tomu není speciálně určen. Čočky si vysypte do dlaně.
- 22) Nedotýkejte se čoček nehty.
- 23) Při nošení barevných kontaktních čoček může dojít k dočasnému zhoršení vidění, zejména při slabém osvětlení. Pokud toto zhoršení přetrvává, obraťte se na svého očního lékaře.
- 24) Neměňte systém péče o kontaktní čočky bez konzultace s očním lékařem.
- 25) Nesdílejte kontaktní čočky s ostatními.
- 26) Před spaním kontaktní čočky vyjměte.
- 27) Senioři a malé děti by se měli při nošení kontaktních čoček řídit pokyny očního lékaře.
- 28) Pokud používáte různé síly pro obě oči, dávejte pozor, abyste čočky nezaměnili.

Nežádoucí účinky

Mohou se vyskytnout následující nežádoucí účinky:

- 1) Pálení, svědění (podráždění) nebo jiná bolest očí.
- 2) Snížený komfort ve srovnání s prvním použitím.
- 3) Pocit, že je v oku něco cizího, cizí těleso nebo poškrábané místo.
- 4) Nadměrné slzení oka.
- 5) Neobvyklý výtok z oka.
- 6) Zardnutí očí.
- 7) Snížená ostrost vidění.
- 8) Rozmazaná vidění, duhové nebo světelné záře kolem předmětů.
- 9) Citlivost na světlo (fotofobie).
- 10) Suchost očí.

Upozornění

- 1) Barevné kontaktní čočky mohou zhoršovat vidění za zhoršených světelných podmínek.

2) Nošení kontaktních čoček během spánku zvyšuje riziko infekce a trvalého poškození zraku.

Kontraindikace

Nepoužívejte kontaktní čočky, pokud existuje některý z následujících stavů:

- 1) Akutní a subakutní zánět nebo infekce přední oční komory.
- 2) Oční onemocnění, poranění nebo abnormality postihující rohovku, spojivku nebo oční víčka.
- 3) Nedostatečná sekrece slz (suché oči).
- 4) Hypestezie rohovky (snížená citlivost rohovky), pokud není afackická.
- 5) Jakékoli systémové onemocnění, které ovlivňuje oko nebo které by mohlo být zhoršeno nošením kontaktních čoček.
- 6) Alergické reakce povrchu oka nebo adnex, které by mohly být způsobeny nebo zhoršeny kontaktními čočkami nebo roztoky kontaktních čoček.
- 7) Alergie na některou ze složek, jako je rtuť nebo thiomersal, které mohou být přítomny v roztocích kontaktních čoček.
- 8) Jakýkoli akutní zánět rohovky (bakteriální, způsobený plísnovou infekcí nebo virový).
- 9) Zarudlé nebo podrážděné oči.
- 10) Pacient není schopen pochopit nebo dodržovat kroky či pokyny pro péči.

Vkládání čočky do oka

- 1) Před nasazením čočky vypláchněte vhodným kombinovaným roztokem.
- 2) Nasadte čočku na špičku ukazováčku. Zkontrolujte, zda je čočka správně otočená (tvar misky), pokud ne, obraťte ji.
- 3) Jedním prstem levé ruky vytáhněte horní víčko směrem nahoru.
- 4) Pravou rukou přidržte spodní víčko dole a opatrně nasadte čočku na střed oka.
- 5) Pomalu uvolněte horní víčko, podívejte se dolů a opatrně zavřete oko.
- 6) Postup opakujte s druhým okem.

Vyjmutí čočky z oka

- 1) Před vyjmutím čočky můžete v případě potřeby použít oční kapky.
- 2) Jedna nebo dvě kapky do každého oka čočky zvlhčí a usnadní jejich vyjmutí.
- 3) Podívejte se nahoru a stáhněte dolní víčko dolů. Jemně stáhněte čočku dolů ukazováčkem a palcem. Stiskněte okraj čočky a vyjměte ji z oka.
- 4) Stejný postup opakujte i u druhého oka.

Dezinfekce

- 1) Po vyjmutí čočky ji vždy opláchněte roztokem na kontaktní čočky doporučeným lékařem, než ji znovu nasadíte.
- 2) Po nasazení čoček je uložte do nádoby naplněné čerstvým roztokem na kontaktní čočky a udržujte ji v čistotě.
- 3) Pokud čočky nenosíte často, jednou týdně vyměňte roztok na kontaktní čočky v zásobníku za čerstvý roztok.
- 4) Jednou týdně používejte odstraňovač bílkovin nebo exkluzivní namáčecí roztok, který má funkci úplného odstranění bílkovin.

Čištění

- 1) Umístěte čočku do dlaně.
- 2) Naneste na ni několik kapek exkluzivního čistícího roztoku.
- 3) Jemně potřete obě strany čočky.
- 4) Nakonec opět důkladně opláchněte roztokem na kontaktní čočky nebo fyziologickým roztokem.

SV

Instruktioner för användning

Innehåll

Mjuka kontaktlinser för daglig användning, insatta i isoton saltlösning.

Avsedd användning

Synkorrigering (gäller endast kontaktlinser med styrka).

Utbytesperiod

Se förpackningen. (Kan användas i 30 dagar efter öppnandet)

Försiktighetsåtgärder

- 1) Följ din ögonläkares anvisningar för daglig användning av kontaktlinser, uppföljande undersökningar och åtgärder vid nödsituationer.
- 2) Kontaktlinser ska tas av omedelbart efter kontakt med skadliga ångor (t.ex. kemiska eller farliga ämnen) eller en farlig miljö som påverkar ögonen.
- 3) Kontaktlinser som exponeras för osterilt vatten (t.ex. kranvatten, bubbelpool, simning, vattensporter) ökar risken för mikrobiell infektion.
- 4) Användning av osterilt vatten (t.ex. kranvatten) vid hantering av kontaktlinser och kontaktlinsfodral ökar risken för allvarliga mikrobiella infektioner.
- 5) Byt inte linstyp eller parametrar utan att rådgöra med din ögonläkare.
- 6) Använd inte produkten om blisterförpackningen eller förseglingen är skadad.
- 7) Om biverkningar uppstår ska du omedelbart ta ut kontaktlinserna och rådfråga en ögonläkare innan du använder dem igen.
- 8) Aphakiska patienter bör inte använda kontaktlinser igen förrän det har säkerställts att ögat har läkt helt.
- 9) Olika lösningar kan inte alltid användas tillsammans och alla lösningar är inte lämpliga för alla linstyper. Använd endast lösningar som rekommenderas för användning med dina kontaktlinser.
- 10) Använd aldrig lösningar som endast rekommenderas för hårda kontaktlinser.
- 11) Kemiska desinfektionslösningar ska inte användas tillsammans med värme om det inte särskilt anges.
- 12) Om linsen fäster vid ögat (istället för att glida), följ de rekommenderade instruktionerna i "Skötsel av en vidhäftande lins". För att bibehålla ögonhälsan bör linsen röra sig fritt på ögat. Om linsen förblir orörlig, kontakta din ögonläkare.
- 13) Tvätta alltid händerna noggrant innan du hanterar linserna. Undvik att kosmetika,

- lotioner, tvålar, krämer, deodoranter eller sprayer kommer i kontakt med linserna eller dina ögon. Det är bäst att sätta in linserna innan du applicerar makeup. Vattenbaserad kosmetika är mindre benägen att skada linsen än oljebaserade produkter.
- 14) Se till att dina fingrar och händer är fria från främmande föremål innan du rör vid linserna. Mikroskopiska repor kan annars uppstå, vilket kan leda till förvrängd syn och/eller ögonskada.
 - 15) Följ noga anvisningarna för hantering, insättning, uttagning, rengöring, desinfektion, förvaring och användning i kontaktlinsernas bruksanvisning och instruktionerna från din ögonläkare.
 - 16) Använd aldrig linserna längre än den period som rekommenderas av ögonläkaren.
 - 17) Om du använder aerosolprodukter som hårspray när du bär linser, var försiktig och håll ögonen stängda tills sprayen har lagt sig.
 - 18) Hantera alltid linser försiktigt och tappa dem inte.
 - 19) Rådgör med din ögonläkare om hur du ska bära linser när du idrottar.
 - 20) Informera läkaren om att du använder kontaktlinser.
 - 21) Använd aldrig pincett eller något annat verktyg för att ta ut kontaktlinserna ur fodralet om det inte är särskilt utformat för detta. Håll linsen i handen.
 - 22) Rör inte vid linserna med naglarna.
 - 23) Vid användning av färgade kontaktlinser kan synen tillfälligt försämrats, särskilt i svagt ljus. Om synnedläggningen kvarstår bör du kontakta din ögonläkare.
 - 24) Byt inte skötselsystem för kontaktlinser utan att rådgöra med din ögonläkare.
 - 25) Dela inte kontaktlinser med andra.
 - 26) Ta av kontaktlinserna innan du går och lägger dig.
 - 27) Äldre personer och små barn bör följa ögonläkares instruktioner när de använder kontaktlinser.
 - 28) Om du använder olika styrkor för båda ögonen, var försiktig så att du inte blandar ihop linserna.

Biverkningar

Följande biverkningar kan förekomma:

- 1) Stickningar, sveda eller klåda i ögonen (irritation) eller annan ögonsmärta.
- 2) Minskad komfort jämfört med första användningen.
- 3) Känsla av att det finns något i ögat, en främmande kropp eller ett repat område.
- 4) Överdriven tårbildning i ögat.
- 5) Ovanligt flytningar från ögat.
- 6) Rödhet i ögonen.
- 7) Nedsatt synskärpa.
- 8) Suddig syn, regnbåge eller ljussken runt föremål.
- 9) Ljuskänslighet (fotofobi).
- 10) Torra ögon.

Varningar

- 1) Färgade kontaktlinser kan försämra synen i svagt ljus.
- 2) Att bära kontaktlinser under sömnen ökar risken för infektion och permanent synskada.

Kontraindikationer

Använd inte kontaktlinser om något av följande tillstånd föreligger:

- 1) Akut och subakut inflammation eller infektion i den främre ögonkammaren.
- 2) Ögonsjukdom, skada eller abnormitet som påverkar hornhinnan, bindhinnan eller ögonlocket.
- 3) Otillräcklig tårsekretion (torra ögon).
- 4) Corneal hypestesi (minskad känslighet i hornhinnan), om inte afakisk.
- 5) Någon systemisk sjukdom som påverkar ögat eller som kan förvärras av kontaktlinsebärande.
- 6) Allergiska reaktioner på ögats yta eller adnexa som kan orsakas eller förvärras av kontaktlinser eller kontaktlinsvätskor.
- 7) Allergi mot något av de innehållsämnen, t.ex. kvicksilver eller tiomersal, som kan finnas i kontaktlinslösningar.
- 8) Akut hornhinneinflammation (bakteriell, orsakad av svampinfektion eller viral).
- 9) Röda eller irriterade ögon.
- 10) Patienter är oförmögen att förstå eller följa skötselsteg eller instruktioner.

Sätta in linsen i ögat

- 1) Skölj linserna med en lämplig kombinationslösning innan du sätter in dem.
- 2) Placera en lins på spetsen av pekfingeret. Kontrollera att linsen är rättvänd (skålformad), om inte vänd den.
- 3) Dra det övre ögonlocket uppåt med ett finger på vänster hand.
- 4) Håll det nedre ögonlocket nedtryckt med höger hand och placera försiktigt linsen mitt i ögat.
- 5) Släpp långsamt det övre ögonlocket, titta nedåt och stäng försiktigt ögat.
- 6) Upprepa processen med det andra ögat.

Ta bort linsen från ögat

- 1) Du kan använda ögondroppar om det behövs innan du tar ut linserna.
- 2) En eller två droppar i varje öga fuktar linserna och gör det lättare att ta ut dem.
- 3) Titta upp och dra ner det nedre ögonlocket. Dra försiktigt ner linsen med pekfingeret och tummen. Kläm på linsens kant och ta bort den från ögat.
- 4) Upprepa samma procedur med det andra ögat.

Desinfektion

- 1) När du har tagit ut linsen ska du alltid skölja den med den kontaktlinsvätska som din läkare har rekommenderat innan du sätter tillbaka den.
- 2) När du har använt linserna ska du förvara dem i en behållare fylld med ny kontaktlinsvätska och hålla den ren.
- 3) Om du inte använder linserna ofta ska du byta ut kontaktlinsvätskan i förvaringsbehållaren mot ny lösning en gång i veckan.
- 4) Använd en proteinborttagare eller en exklusiv blötlägningslösning som har en fullständig proteinborttagningsfunktion en gång i veckan.

Rengöring

- 1) Placera linsen i handflatan.
- 2) Häll några droppar av den exklusiva rengöringslösningen på linsen.
- 3) Gnugga försiktigt på båda sidor av linsen.
- 4) Skölj slutligen noggrant igen med kontaktlinsvätska eller saltlösning.

HU

Használati utasítás

Tartalom

Lágy kontaktlencsék napi használatra, izotóniás sóoldatba helyezve.

Rendeltetésszerű használat

Látáskorrekció (csak erősséggel rendelkező kontaktlencsékre vonatkozó).

Cserélési időszak

Lásd a csomagolást. (Felbontás után 30 napig használható)

Óvintézkedések

- 1) Kövesse a szemész szakorvos utasításait a napi kontaktlencsehasználatra, az utóvizsgálatokra és a vészhelyzeti eljárásokra vonatkozóan.
- 2) A kontaktlencsét azonnal el kell távolítani, ha káros gőzökkel (pl. vegyi vagy veszélyes anyagokkal) vagy a szemet érintő veszélyes környezettel érintkezik.
- 3) A kontaktlencsék nem steril víznek való kitétele (pl. csapvíz, pezsgőfürdő, úszás, vízi sportok) növeli a mikrobiális fertőzés kockázatát.
- 4) A nem steril víz (pl. csapvíz) használata a kontaktlencsék és kontaktlencse-tokok kezelése során növeli a súlyos mikrobiális fertőzés kockázatát.
- 5) Ne változtassa meg a lencse típusát vagy paramétereit anélkül, hogy konzultálna szemészával.
- 6) Ne használja a terméket, ha a buborékfólia vagy a tömítés sérült.
- 7) Ha mellékhatások jelentkeznek, azonnal távolítsa el a kontaktlencsét, és az újbóli használat előtt forduljon szemész szakorvoshoz.
- 8) Apháziás betegek ne használjanak újra kontaktlencsét, amíg nem gyógyodtak meg arról, hogy a szem teljesen meggyógyult.
- 9) A különböző oldatok nem mindig használhatók együtt, és nem minden oldat alkalmas minden lencsetípushoz. Csak olyan oldatokat használjon, amelyeket a kontaktlencsékkel való használatra ajánlanak.
- 10) Soha ne használjon olyan oldatokat, amelyeket csak kemény kontaktlencsékhez ajánlanak.
- 11) A kémiai fertőtlenítő oldatokat nem szabad hővel együtt használni, kivéve, ha ez külön meg van jelölve.
- 12) Ha a lencse a szemhez tapad (ahelyett, hogy csúszna), kövesse a "Tapadó lencse ápolása" című fejezetben ajánlott utasításokat. A szem egészségének megőrzése érdekében a lencsének szabadon kell mozognia a szemben. Ha a lencse mozdulatlan marad, kérjük, forduljon szemész szakemberhez.

13) A lencsék kezelése előtt mindig alaposan mosson kezet. Kerülje a kozmetikumok, testápolók, szappanok, krémekek, dezodorok vagy spray-k érintkezését a lencsékkel vagy a szemével. A legjobb, ha a lencsét a sminkelés előtt helyezi be. A vízalapú kozmetikumok kevésbé károsítják a lencsét, mint az olajalapú termékek.

14) Győződjön meg arról, hogy ujjai és keze nem tartalmaznak idegen tárgyakat, mielőtt a lencsékhez érne. Ellenkező esetben mikroszkopikus karcok keletkezhetnek, amelyek torz látáshoz és/vagy szemsérüléshez vezethetnek.

15) Gondosan kövesse a kontaktlencsék kezelésére, behelyezésére, eltávolítására, tisztítására, fertőtlenítésére, tárolására és viselésére vonatkozó utasításokat, amelyek a kontaktlencsékre vonatkozó betegutávitásban és a szemész szakorvos utasításaiban szerepelnek.

16) Soha ne viselje a lencsét a szemészorvos által javasolt időtartamon túl.

17) Ha aeroszolos termékeket, például hajlakkot használ a lencsék viselése közben, legyen óvatos, és tartsa csukva a szemét, amíg a spray le nem ülepedik.

18) Mindig óvatosan kezelje a lencsét, és ne ejtse le őket.

19) A lencsék sportolás közbeni viseléséről konzultáljon szemészával.

20) Tájékoztassa orvosát, hogy kontaktlencsét visel.

21) Soha ne használjon csipeszt vagy más eszközt a kontaktlencsék tokból való eltávolításához, kivéve, ha az kifejezetten erre a célra készült. Öntse a lencsét a kezébe.

22) Ne érintse meg a lencsét a körmével.

23) Színes kontaktlencsék viselésekor a látás átmenetileg romolhat, különösen gyenge fényviszonyok között. Ha ez a károsodás tartósan fennáll, kérjük, forduljon szemész szakorvosához.

24) Ne változtassa meg a kontaktlencse-ápolási rendszert anélkül, hogy konzultálna szemészával.

25) Ne ossza meg a kontaktlencsét másokkal.

26) Elalvás előtt vegye le a kontaktlencsét.

27) Az időseknek és a kisgyermeknek a kontaktlencse viselése során be kell tartaniuk a szemorvos utasításait.

28) Ha mindkét szemhez különböző erősségű kontaktlencsét használ, ügyeljen arra, hogy ne keverje össze a lencséket.

Mellékhatások

A következő mellékhatások fordulhatnak elő:

- 1) Szemszúrás, égő vagy viszkető érzés (irritáció) vagy egyéb szemfájdalom.
- 2) Csökkentett kényelem az első használathoz képest.
- 3) Az az érzés, hogy valami van a szemében, idegen test vagy megkarcolt terület.
- 4) Túlzott könnyezés a szemben.
- 5) Szokatlan szemfolyás.
- 6) A szem kivörösödése.
- 7) Csökkent látásélesség.
- 8) Homályos látás, szivárványos vagy világitó fény a tárgyak körül.
- 9) Fényérzékenység (fotofóbia).
- 10) Szemszárazság.

Figyelmeztetések

- 1) A színes kontaktlencsék ronthatják a látást gyenge fényviszonyok mellett.
- 2) A kontaktlencse alvás közbeni viselése növeli a fertőzés és a látás maradandó károsodásának kockázatát.

Ellenjavallatok

Ne használjon kontaktlencsét, ha az alábbi állapotok bármelyike fennáll:

- 1) A szem elülső kamrájának akut és szubakut gyulladása vagy fertőzése.
- 2) A szaruhártyát, kötőhártyát vagy szemhéjat érintő szembetegség, sérülés vagy rendellenesség.
- 3) Elégtelen könnyelválasztás (szemszárazság).
- 4) Szaruhártya-hipaesztézia (csökkent szaruhártyaérzékenység), ha nem afakikus.
- 5) Bármilyen szisztémás betegség, amely a szemet érinti, vagy amelyet a kontaktlencse viselése súlyosbíthat.
- 6) A szemfelszín vagy az adnexa allergiás reakciói, amelyeket a kontaktlencse vagy a kontaktlencse oldatok okozhatnak vagy súlyosbíthatnak.
- 7) Allergia bármely olyan összetevőre, például higanyra vagy tiomerzálra, amely a kontaktlencse oldatokban előfordulhat.
- 8) Bármilyen akut szaruhártya-gyulladás (bakteriális, gombafertőzés okozta vagy vírusos).
- 9) Vörösödött vagy irritált szem.
- 10) A beteg nem képes megérteni vagy követni az ápolási lépéseket vagy utasításokat.

A lencse behelyezése a szembe

- 1) A lencsék behelyezése előtt öblítse ki a lencsét megfelelő kombinált oldattal.
- 2) Helyezzen egy lencsét a mutatóujja hegyére. Ellenőrizze, hogy a lencse a megfelelő irányban van-e (tál alakú), ha nem, fordítsa meg.
- 3) A bal kéz egyik ujjával húzza felfelé a felső szemhéjat.
- 4) Tartsa lefelé az alsó szemhéjat a jobb kezével, és óvatosan helyezze a lencsét a szem közepére.
- 5) Lassan engedje el a felső szemhéjat, nézzen lefelé, és óvatosan csukja be a szemét.
- 6) Ismétlje meg a folyamatot a másik szemmel.

A lencse eltávolítása a szemről

- 1) A lencse eltávolítása előtt szükség esetén szemcseppet használhat.
- 2) Egy vagy két csepp mindkét szembe nedvesíti a lencsét, és megkönnyíti az eltávolítást.
- 3) Nézzon felfelé, és húzza le az alsó szemhéjat. Óvatosan húzza le a lencsét a mutatóujjával és a hüvelykujjával. Nyomja össze a lencse szélét, és vegye ki a szeméből.
- 4) Ismétlje meg ugyanezt az eljárást a másik szemmel.

Fertőtlenítés

- 1) A lencse eltávolítása után mindig öblítse le a lencsét az orvos által ajánlott kontaktlencseoldattal, mielőtt visszahelyezi.

- 2) A lencsék viselése után friss kontaktlencseoldattal töltött edényben tárolja őket, és tartsa tisztán.
- 3) Ha nem viseli gyakran a lencséket, hetente egyszer cserélje ki a tárolóedényben lévő kontaktlencseoldatot friss oldatra.
- 4) Hetente egyszer használjon fehérjeeltávolítót vagy kizárólagos áztatóoldatot, amely teljes fehérjeeltávolító funkcióval rendelkezik.

Tisztítás

- 1) Helyezze a lencsét a tenyerébe.
- 2) Tegyen rá néhány cseppet az exkluzív tisztítóoldatból.
- 3) Óvatosan dörzsölje át a lencse mindkét oldalát.
- 4) Végül öblítse le ismét alaposan kontaktlencseoldattal vagy sóoldattal.

BG

Инструкции за употреба

Съдържание

Меки контактни лещи за ежедневна употреба, поставени в изотоничен физиологичен разтвор.

Предназначение

Корекция на зрението (отнася се само за контактни лещи с мощност).

Период на подмяна

Вижте опаковката. (Може да се използва в продължение на 30 дни след отваряне)

Предпазни мерки

- 1) Спазвайте инструкциите на Вашия очен лекар за ежедневна употреба на контактни лещи, последващи прегледи и спешни процедури.
- 2) Контактните лещи трябва да се свалят незабавно след контакт с вредни изпарения (напр. химически или опасни вещества) или с опасна среда, засягаща очите.
- 3) Излагането на контактни лещи на нестерилна вода (напр. чешмяна вода, гореща вана, плуване, водни спортове) увеличава риска от микробна инфекция.
- 4) Използването на нестерилна вода (напр. чешмяна вода) при работа с контактни лещи и калфи за контактни лещи увеличава риска от тежка микробна инфекция.
- 5) Не сменяйте вида или параметрите на лещите, без да се консултирате с Вашия очен лекар.
- 6) Не използвайте продукта, ако блистерът или уплътнението са повредени.
- 7) При поява на странични ефекти незабавно свалете контактните лещи и се консултирайте с офталмолог, преди да ги използвате отново.
- 8) Пациентите с афакия не трябва да използват отново контактни лещи, докато не се уверите, че окото е напълно излекувано.
- 9) Различните разтвори не винаги могат да се използват заедно и не всички разтвори са подходящи за всички видове лещи.

Използвайте само разтвори, които са препоръчани за употреба с Вашите контактни лещи.

- 10) Никога не използвайте разтвори, които са препоръчани само за твърди контактни лещи.
- 11) Химическите разтвори за дезинфекция не трябва да се използват с топлина, освен ако не е изрично посочено.
- 12) Ако лещата прилепва към окото (вместо да се плъзга), следвайте препоръчаните инструкции в "Грижа за прилепнала леща". За да се поддържа здравето на очите, лещата трябва да се движи свободно върху окото. Ако лещата остане неподвижна, моля, консултирайте се с вашия очен лекар.
- 13) Винаги измивайте добре ръцете си, преди да работите с лещи. Избягвайте контакт на козметични продукти, лосиони, сапуни, кремове, дезодоранти или спрейове с лещите или с очите си. Най-добре е да поставите лещите преди да нанесете грим. Козметиката на водна основа е по-малко вероятно да увреди лещите, отколкото продуктите на маслена основа.
- 14) Уверете се, че пръстите и ръцете Ви са свободни от чужди тела, преди да докоснете лещите. В противен случай може да се появят микроскопични драскотини, които да доведат до изкривяване на зрението и/или нараняване на очите.
- 15) Внимателно следвайте инструкциите за работа, поставяне, отстраняване, почистване, дезинфекция, съхранение и носене в инструкциите за пациента за контактните лещи и инструкциите на очния специалист.
- 16) Никога не носете лещите след срока, препоръчан от офталмолога.
- 17) Ако използвате аерозолни продукти, например лак за коса, когато носите лещи, бъдете внимателни и дръжте очите си затворени, докато спреят се утай.
- 18) Винаги боравете внимателно с лещите и не ги изпускайте.
- 19) Консултирайте се с Вашия специалист по очни болести относно носенето на лещи по време на спорт.
- 20) Информирайте лекаря, че носите контактни лещи.
- 21) Никога не използвайте пинсета или какъвто и да е друг инструмент за изваждане на контактните лещи от калфа, освен ако той не е специално предназначен за това. Изсипете лещите в ръката си.
- 22) Не докосвайте лещите с ноктите си.
- 23) Когато носите цветни контактни лещи, зрението може да бъде временно влошено, особено при слаба светлина. Ако това нарушение продължи, моля, свържете се с Вашия очен лекар.
- 24) Не сменяйте системата за грижа за контактните лещи, без да се консултирате с Вашия специалист по очни болести.
- 25) Не споделяйте контактните лещи с други хора.
- 26) Сваляйте контактните лещи преди да заспите.

- 27) Възрастните хора и малките деца трябва да спазват инструкциите на очния лекар, когато носят контактни лещи.
- 28) Ако използвате различни по сила лещи за двете очи, внимавайте да не ги смесите.

Странични ефекти

Възможно е да се появят следните странични ефекти:

- 1) Убождане, парене или сърбеж (дразнене) на очите или друга болка в очите.
- 2) Намален комфорт в сравнение с първата употреба.
- 3) Усещане, че в окото има нещо, чуждо тяло или надраскано място.
- 4) Прекомерно сълзене на окото.
- 5) Необичайно отделяне на секрет от окото.
- 6) Зачервяване на очите.
- 7) Намалена острота на зрението.
- 8) Замъглено зрение, дъга или светлинно сияние около предметите.
- 9) Чувствителност към светлина (фотофобия).
- 10) Сухота в очите.

Предупреждения

- 1) Цветните контактни лещи могат да влошат зрението в условия на слаба светлина.
- 2) Носенето на контактни лещи по време на сън увеличава риска от инфекция и трайно увреждане на зрението.

Противопоказания

Не използвайте контактни лещи, ако е налице някое от следните състояния:

- 1) Остро и подостро възпаление или инфекция на предната камера на окото.
- 2) Очно заболяване, нараняване или аномалия, засягащи роговицата, конюнктивата или клепачите.
- 3) Недостатъчна слъзна секреция (сухи очи).
- 4) Хипестезия на роговицата (намалена чувствителност на роговицата), ако не е афакична.
- 5) Всяко системно заболяване, което засяга окото или което може да се изостри от носенето на контактни лещи.
- 6) Алергични реакции на очната повърхност или аднексите, които биха могли да бъдат причинени или влошени от контактни лещи или разтвори за контактни лещи.
- 7) Алергия към някоя от съставките, като живак или тиомерсал, които могат да присъстват в разтворите за контактни лещи.
- 8) Всяко остро възпаление на роговицата (бактериално, причинено от гъбична инфекция или вирусно).
- 9) Зачервени или раздразнени очи.
- 10) Пациентът не е в състояние да разбере или да следва стъпките или инструкциите за грижа.

Поставяне на лещата в окото

- 1) Изплакнете лещите с подходящ комбиниран разтвор, преди да ги поставите.
- 2) Поставете една леща на върха на показалеца си. Уверете се, че лещата е в

правилната посока (форма на купа), ако не е, я обърнете.

- 3) Издърпайте горния клепац нагоре с един пръст на лявата ръка.
- 4) Придържайте долния клепац надолу с дясната си ръка и внимателно поставете лещата в центъра на окото.
- 5) Бавно отпуснете горния клепац, погледнете надолу и внимателно затворете окото си.
- 6) Повторете процеса с другото око.

Изваждане на лещата от окото

- 1) Ако е необходимо, можете да използвате капки за очи, преди да отстраните лещите.
- 2) Една или две капки във всяко око ще овлажняват лещите и ще улеснят отстраняването им.
- 3) Погледнете нагоре и дръпнете долния си клепац надолу. Внимателно издърпайте лещата надолу с показалеца и палеца си. Стиснете ръба на лещата и я извадете от окото си.
- 4) Повторете същата процедура с другото око.

Дезинфекция

- 1) След като свалите лещата, винаги я изплаквайте с разтвор за контактни лещи, препоръчан от вашия лекар, преди да я поставите отново.
- 2) След като носите лещите, съхранявайте ги в контейнер, пълен с пресен разтвор за контактни лещи, и го поддържайте чист.
- 3) Ако не носите лещите често, веднъж седмично подменяйте разтвора за контактни лещи в контейнера за съхранение с пресен разтвор.
- 4) Веднъж седмично използвайте препарат за отстраняване на протеини или изключителен разтвор за наkisване, който има функция за пълно отстраняване на протеини.

Почистване

- 1) Поставете лещата в дланта на ръката си.
- 2) Поставете върху нея няколко капки от ексклузивния почистващ разтвор.
- 3) Внимателно разтрийте двете страни на лещата.
- 4) Накрая изплакнете отново обилно с разтвор за контактни лещи или физиологичен разтвор.

DA Instruktioner til brug

Indhold

Bløde kontaktlinser til daglig brug, indsat i isotonisk saltvandsopløsning.

Tiltænkt anvendelse

Synskorrektion (gælder kun for kontaktlinser med styrke).

Periode for udskiftning

Se emballagen. (Kan bruges i 30 dage efter åbning)

Forholdsregler

- 1) Følg din øjenlæges anvisninger for daglig brug af kontaktlinser, opfølgende undersøgelser og nødprocedurer.
- 2) Kontaktlinser skal tages ud straks efter kontakt med skadelige dampe (f.eks. kemiske eller farlige stoffer) eller et farligt miljø, der påvirker øjnene.
- 3) Kontaktlinser, der udsættes for usterilt vand (f.eks. postevand, boblebad, svømning, vandsport), øger risikoen for mikrobiel infektion.
- 4) Brug af usterilt vand (f.eks. vand fra hanen) ved håndtering af kontaktlinser og kontaktlinseetui øger risikoen for alvorlig mikrobiel infektion.
- 5) Skift ikke linsetype eller -parametre uden at konsultere din øjenlæge.
- 6) Brug ikke produktet, hvis blisterpakningen eller forseglingen er beskadiget.
- 7) Hvis der opstår bivirkninger, skal du straks fjerne kontaktlinserne og konsultere en øjenlæge, før du bruger dem igen.
- 8) Afake patienter bør ikke bruge kontaktlinser igen, før det er sikret, at øjet er helet fuldstændigt.
- 9) Forskellige opløsninger kan ikke altid bruges sammen, og ikke alle opløsninger er egnede til alle linsetyper. Brug kun opløsninger, der anbefales til brug sammen med dine kontaktlinser.
- 10) Brug aldrig opløsninger, der kun er anbefalet til hårde kontaktlinser.
- 11) Kemiske desinficerende opløsninger bør ikke bruges sammen med varme, medmindre det specifikt er angivet.
- 12) Hvis linsen klæber til øjet (i stedet for at glide), skal du følge de anbefalede instruktioner i "Pleje af en klæbende linse". For at bevare øjets sundhed skal linsen kunne bevæge sig frit på øjet. Hvis linsen forbliver ubevægelig, bedes du kontakte din øjenlæge.
- 13) Vask altid hænderne grundigt, før du håndterer linsen. Undgå at kosmetik, lotion, sæbe, cremer, deodoranter eller spray kommer i kontakt med linsen eller dine øjne. Det er bedst at sætte linsen i, før du lægger makeup. Vandbaseret kosmetik er mindre tilbøjelig til at beskadige linsen end oliebaseerede produkter.
- 14) Sørg for, at dine fingre og hænder er fri for fremmedlegemer, før du rører ved linsen. Ellers kan der opstå mikroskopiske ridser, som kan resultere i forvrænget syn og/eller øjenskader.
- 15) Følg omhyggeligt instruktionerne for håndtering, isætning, udtagning, rengøring, desinfektion, opbevaring og brug i patientvejledningen til kontaktlinserne og instruktionerne fra øjenlægen.
- 16) Brug aldrig linsen ud over den periode, som øjenlægen har anbefalet.
- 17) Hvis du bruger aerosolprodukter som f.eks. hårspray, når du har linsen på, skal du være forsigtig og holde øjnene lukket, indtil sprayen har lagt sig.
- 18) Håndter altid linsen forsigtigt, og tab dem ikke.
- 19) Rådfør dig med din øjenlæge om brug af linsen under sport.

20) Informer lægen om, at du bruger kontaktlinser.

- 21) Brug aldrig en pincet eller andet værktøj til at fjerne kontaktlinserne fra etuiet, medmindre det er specielt designet til det. Hæld linsen i din hånd.
- 22) Rør ikke ved linsen med dine fingernegle.
- 23) Når du bruger farvede kontaktlinser, kan synet blive midlertidigt forringet, især i svagt lys. Hvis denne forringelse fortsætter, bedes du kontakte din øjenlæge.
- 24) Skift ikke kontaktlinseplejesystem uden at konsultere din øjenlæge.
- 25) Del ikke kontaktlinser med andre.
- 26) Fjern kontaktlinserne, før du lægger dig til at sove.
- 27) Ældre og små børn bør følge øjenlægens anvisninger, når de bruger kontaktlinser.
- 28) Hvis du bruger forskellige styrker til begge øjne, skal du passe på ikke at blande linsen.

Bivirkninger

Følgende bivirkninger kan forekomme:

- 1) Stikgende, brændende eller kløende øjne (irritation) eller andre øjensmerter.
- 2) Nedsat komfort i forhold til første gangs brug.
- 3) Følelse af, at der er noget i øjet, et fremmedlegeme eller et ridset område.
- 4) Overdreven tåreflåd i øjet.
- 5) Usædvanligt udflåd fra øjet.
- 6) Rødme i øjnene.
- 7) Reduceret synsskarphed.
- 8) Sløret syn, regnbue eller lyskær omkring genstande.
- 9) Følsomhed over for lys (fotofobi).
- 10) Tørre øjne.

Advarsler

- 1) Farvede kontaktlinser kan forringe synet under dårlige lysforhold.
- 2) Brug af kontaktlinser under søvn øger risikoen for infektion og permanent skade på synet.

Kontraindikationer

Brug ikke kontaktlinser, hvis en af følgende tilstande er til stede:

- 1) Akut og subakut betændelse eller infektion i øjets forreste kammer.
- 2) Øjensygdom, skade eller abnormitet, der påvirker hornhinden, bindehinden eller øjenlågene.
- 3) Utilstrækkelig tåresekretion (tørre øjne).
- 4) Hornhindehypestesi (nedsat hornhinfølsomhed), hvis ikke afakisk.
- 5) Enhver systemisk sygdom, der påvirker øjet, eller som kan forværres ved brug af kontaktlinser.
- 6) Allergiske reaktioner på øjets overflade eller adnexa, som kan forårsages eller forværres af kontaktlinser eller kontaktlinsevæske.
- 7) Allergi over for nogen af de ingredienser, såsom kviksølv eller thiomersal, som kan være til stede i kontaktlinsevæsker.
- 8) Enhver akut hornhindebetændelse (bakteriel, forårsaget af svampeinfektion eller viral).
- 9) Røde eller irriterede øjne.
- 10) Patienten er ude af stand til at forstå eller følge plejetrin eller instruktioner.

Indsættelse af linsen i øjet

- 1) Skyl linsen med en passende kombinationsopløsning, før du sætter den i.
- 2) Placer en linse på spidsen af din pegefinger. Kontrollér, at linsen vender rigtigt (skålformet), hvis ikke, så vend den om.
- 3) Træk det øverste øjenlåg opad med en finger på venstre hånd.
- 4) Hold det nederste øjenlåg nede med højre hånd, og placer forsigtigt linsen på midten af øjet.
- 5) Slip langsomt det øverste øjenlåg, kig ned og luk forsigtigt øjet.
- 6) Gentag processen med det andet øje.

Fjernelse af linsen fra øjet

- 1) Du kan bruge øjendråber, hvis det er nødvendigt, før du fjerner linsen.
- 2) En eller to dråber i hvert øje vil fugte linsen og gøre det lettere at fjerne dem.
- 3) Kig op og træk det nederste øjenlåg ned. Træk forsigtigt linsen ned med din pegefinger og tommelfinger. Klem på kanten af linsen, og fjern den fra øjet.
- 4) Gentag den samme procedure med det andet øje.

Desinfektion

- 1) Når du har taget linsen ud, skal du altid skylle den med den kontaktlinsevæske, som din læge har anbefalet, før du sætter den i igen.
- 2) Når du har brugt linsen, skal du opbevare dem i en beholder fyldt med frisk kontaktlinsevæske og holde den ren.
- 3) Hvis du ikke bruger linsen ofte, skal du udskifte kontaktlinsevæsken i opbevaringsbeholderen med frisk opløsning en gang om ugen.
- 4) Brug en proteinfjerner eller en eksklusiv iblodsætningsopløsning, der har en komplet proteinfjernelsesfunktion en gang om ugen.

Rengøring

- 1) Placer linsen i din håndflade.
- 2) Kom et par dråber af den eksklusive rengøringsopløsning på den.
- 3) Gnid forsigtigt på begge sider af linsen.
- 4) Skyl til sidst grundigt igen med kontaktlinsevæske eller saltvandsopløsning.

PT

Instruções de utilização

Conteúdo

Lentes de contacto moles para uso diário, inseridas em solução salina isotónica.

Utilização prevista

Correção da visão (aplica-se apenas a lentes de contacto com potência).

Período de substituição

Ver embalagem. (Podem ser utilizadas durante 30 dias após a abertura)

Precauções

1) Seguir as instruções do profissional de saúde ocular para a utilização diária das lentes de contacto, exames de acompanhamento e procedimentos de emergência.

- 2) As lentes de contacto devem ser retiradas imediatamente após o contacto com vapores nocivos (por exemplo, substâncias químicas ou perigosas) ou com um ambiente perigoso que afecte os olhos.
- 3) A exposição das lentes de contacto a água não esterilizada (por exemplo, água da torneira, banheira de hidromassagem, natação, desportos aquáticos) aumenta o risco de infeção microbiana.
- 4) A utilização de água não esterilizada (por exemplo, água da torneira) ao manusear lentes de contacto e estojos de lentes de contacto aumenta o risco de infeção microbiana grave.
- 5) Não altere o tipo ou os parâmetros das lentes sem consultar o seu profissional de saúde ocular.
- 6) Não utilize o produto se o blister ou o selo estiverem danificados.
- 7) Se ocorrerem efeitos secundários, retirar imediatamente as lentes de contacto e consultar um oftalmologista antes de voltar a utilizar.
- 8) Os doentes afácicos não devem voltar a usar lentes de contacto até que se tenha assegurado que o olho está completamente curado.
- 9) As diferentes soluções nem sempre podem ser utilizadas em conjunto e nem todas as soluções são adequadas para todos os tipos de lentes. Utilizar apenas as soluções recomendadas.
- 10) Nunca utilize soluções recomendadas exclusivamente para lentes de contacto rígidas.
- 11) Não utilizar soluções químicas de desinfecção com calor, exceto se especificamente indicado.
- 12) Se a lente ficar colada ao olho (em vez de deslizar), siga as instruções recomendadas em "Cuidados a ter com uma lente colada". Para manter a saúde dos olhos, a lente deve mover-se livremente no olho. Se a lente permanecer imóvel, consulte o seu profissional de saúde ocular.
- 13) Lavar sempre bem as mãos antes de manusear as lentes. Evite o contacto de cosméticos, loções, sabonetes, cremes, desodorizantes ou sprays com as lentes ou com os olhos. É preferível colocar as lentes antes de aplicar a maquilhagem. Os cosméticos à base de água são menos susceptíveis de danificar as lentes do que os produtos à base de óleo.
- 14) Certifique-se de que os seus dedos e mãos estão livres de objectos estranhos antes de tocar nas lentes. Caso contrário, podem ocorrer riscos microscópicos que podem provocar uma visão distorcida e/ou lesões oculares.
- 15) Seguir cuidadosamente as instruções de manuseamento, colocação, remoção, limpeza, desinfecção, armazenamento e utilização contidas no manual de instruções das lentes de contacto e as instruções do profissional de saúde ocular.
- 16) Nunca use as lentes para além do período recomendado pelo oftalmologista.
- 17) Se utilizar produtos em aerossol, como laca, quando estiver a usar lentes de contacto,

tenha cuidado e mantenha os olhos fechados até que o spray assente.

- 18) Manusear sempre as lentes com cuidado e não as deixar cair.
- 19) Consulte o seu oftalmologista sobre o uso de lentes durante a prática de desporto.
- 20) Informar o médico de que usa lentes de contacto.
- 21) Nunca utilize uma pinça ou qualquer outro instrumento para retirar as lentes de contacto do estojo, a não ser que este tenha sido especificamente concebido para o efeito. Deite a lente na sua mão.
- 22) Não tocar nas lentes com as unhas.
- 23) Ao usar lentes de contacto coloridas, a visão pode ser temporariamente prejudicada, especialmente em condições de pouca luz. Se esta perturbação persistir, contacte o seu oftalmologista.
- 24) Não mude o sistema de tratamento das lentes de contacto sem consultar o seu profissional de saúde ocular.
- 25) Não partilhar as lentes de contacto com outras pessoas.
- 26) Retirar as lentes de contacto antes de dormir.
- 27) As pessoas idosas e as crianças pequenas devem seguir as instruções do oftalmologista quando usam lentes de contacto.
- 28) Se utilizar dosagens diferentes para os dois olhos, tenha cuidado para não trocar as lentes.

Efeitos secundários

Podem ocorrer os seguintes efeitos secundários:

- 1) Ardor, queimadura ou comichão nos olhos (irritação) ou outras dores oculares.
- 2) Redução do conforto em comparação com a primeira utilização.
- 3) Sensação de que existe algo no olho, um corpo estranho ou uma zona arranhada.
- 4) Lacrimejamento excessivo do olho.
- 5) Corrimento ocular involuntário.
- 6) Vermelhidão dos olhos.
- 7) Diminuição da acuidade visual.
- 8) Visão turva, arco-íris ou brilho de luz à volta dos objectos.
- 9) Sensibilidade à luz (fotofobia).
- 10) Olhos secos.

Advertências

- 1) As lentes de contacto coloridas podem prejudicar a visão em condições de pouca luz.
- 2) O uso de lentes de contacto durante o sono aumenta o risco de infeção e de danos permanentes à visão.

Contra-indicações

Não utilizar lentes de contacto se existir alguma das seguintes condições:

- 1) Inflamação aguda e subaguda ou infeção da câmara anterior do olho.
- 2) Doença ocular, lesão ou anomalia que afecte a córnea, a conjuntiva ou as pálpebras.
- 3) Secreção insuficiente de lágrimas (olho seco).
- 4) Hipostesia da córnea (diminuição da sensibilidade da córnea), se não for afácica.

- 5) Qualquer doença sistémica que afecte o olho ou que possa ser agravada pela utilização de lentes de contacto.
- 6) Reacções alérgicas da superfície ocular ou dos anexos que possam ser causadas ou agravadas por lentes de contacto ou soluções para lentes de contacto.
- 7) Alergia a qualquer um dos ingredientes, como o mercúrio ou o tiomersal, que possam estar presentes nas soluções para lentes de contacto.
- 8) Qualquer inflamação aguda da córnea (bacteriana, causada por infeção fúngica ou viral).
- 9) Olhos avermelhados ou irritados.
- 10) O doente é incapaz de compreender ou seguir os passos ou instruções de cuidados.

Colocar a lente no olho

- 1) Enxaguar as lentes com uma solução combinada adequada antes de as colocar.
- 2) Coloque uma lente na ponta do seu dedo indicador. Verifique se a lente está na posição correcta (forma de taça); se não estiver, inverta-a.
- 3) Puxe a pálpebra superior para cima com um dedo da mão esquerda.
- 4) Colocar cuidadosamente a lente no centro do olho, mantendo a pálpebra inferior para baixo com a mão direita.
- 5) Solte lentamente a pálpebra superior, olhe para baixo e feche cuidadosamente o olho.
- 6) Repetir o processo com o outro olho.

Retirar a lente do olho

- 1) Se desejar, pode utilizar um colírio humidificante antes de retirar as lentes.
- 2) Uma ou duas gotas em cada olho humedecerão as lentes e facilitarão a sua remoção.
- 3) Olhe para cima e puxe a pálpebra inferior para baixo. Puxe suavemente a lente para baixo com o dedo indicador e o polegar. Aperte a extremidade da lente e retire-a do olho.
- 4) Repita o mesmo procedimento com o outro olho.

Desinfecção

- 1) Depois de retirar a lente, lave-a sempre com a solução para lentes de contacto recomendada pelo seu médico antes de a voltar a colocar.
- 2) Depois de usar as lentes, guarde-as num recipiente cheio de solução para lentes de contacto fresca e mantenha-o limpo.
- 3) Se não usar as lentes com frequência, substitua a solução para lentes de contacto no recipiente de armazenamento por uma solução nova uma vez por semana.
- 4) Utilize um removedor de proteínas ou uma solução de imersão exclusiva que tenha uma função completa de remoção de proteínas uma vez por semana.

Limpeza

- 1) Colocar a lente na palma da mão.
- 2) Deite algumas gotas da solução de limpeza exclusiva.
- 3) Esfregue suavemente os dois lados da lente.
- 4) Por fim, enxaguar novamente com uma solução combinada ou solução salina.

SL

Navodila za uporabo

Vseбина

Mehke kontaktne leče za vsakodnevno uporabo, namočene v izotonično fiziološko raztopino.

Predvidena uporaba

Korekcija vida (velja samo za kontaktne leče na recept).

Obdobje zamenjave

Glej embalažo. (Lahko se uporablja 30 dni po odprtju)

Previdnostni ukrepi

- 1) Upoštevajte navodila oftalmologa glede dnevnega trajanja uporabe kontaktnih leč, nadaljnjih pregledov in ukrepov v nujnih primerih.
- 2) Kontaktne leče je treba odstraniti takoj po stiku s škodljivimi hlapi (npr. kemičnimi ali nevarnimi snovmi) ali nevarnim okoljem, ki vpliva na oči.
- 3) Izpostavljenost kontaktnih leč nesterilni vodi (npr. vodi iz vodovoda, whirlpoolu, plavanju, vodnim športom) poveča tveganje mikrobne okužbe.
- 4) Uporaba nesterilne vode (npr. vode iz pipe) pri rokovanju s kontaktnimi lečami in ohišji za kontaktne leče poveča tveganje za resno mikrobno okužbo.
- 5) Ne spreminjajte vrste ali parametrov leč, ne da bi se posvetovali s svojim oftalmologom.
- 6) Izdelka ne uporabljajte, če je blister ali tesnilo poškodovano.
- 7) Če se pojavijo neželeni učinki, takoj odstranite kontaktne leče in se pred ponovno uporabo posvetujte z oftalmologom.
- 8) Bolniki z afakijo ne smejo ponovno uporabljati kontaktnih leč, dokler se oko popolnoma ne zaceli.
- 9) Različnih raztopin ni mogoče vedno uporabljati skupaj in vse raztopine niso primerne za vse vrste objektivov. Uporabljajte samo priporočene raztopine.
- 10) Nikoli ne uporabljajte raztopin, ki so priporočene samo za trde kontaktne leče.
- 11) Kemičnih raztopin za razkuževanje ne smete uporabljati s toploto, razen če je to posebej navedeno.
- 12) Če se leča prilepi na oko (namesto da bi zdrsnila), upoštevajte priporočena navodila v poglavju "Nega lepljive leče". Da bi ohranili zdravje oči, mora biti leči omogočeno, da se na očesu prosto premika. Če leča ostane nepremična, se posvetujte z oftalmologom.
- 13) Pred rokanjem z lečami si vedno temeljito umijte roke. Izogibajte se stiku kozmetike, losjonov, mil, krem, dezodorantov ali pršil z lečami ali očmi. Najbolje je, da leče vstavite pred nanosom ličil. Pri kozmetiki na vodni osnovi je manj verjetno, da bo poškodovala leče, kot pri izdelkih na oljni osnovi.
- 14) Preden se dotaknete leč, se prepričajte, da na prstih in rokah nimate tujih predmetov. V nasprotnem primeru lahko pride do

mikroskopskih prask, kar lahko povzroči izkrivljen vid in/ali poškodbe oči.

- 15) Skrbno upoštevajte navodila za ravnanje, vstavljanje, odstranjevanje, čiščenje, razkuževanje, shranjevanje in nošenje v navodilih za pacienta za kontaktne leče in navodilih oftalmologa.
- 16) Nikoli ne nosite leč dlje, kot je priporočil vaš očesni zdravnik.
- 17) Če med nošenjem leč uporabljate aerosolne izdelke, kot je lak za lase, bodite previdni in imejte oči zaprte, dokler se sprej ne ustali.
- 18) Z lečami vedno ravnajte previdno in jih ne spuščajte.
- 19) O nošenju leč med športom se posvetujte s svojim oftalmologom.
- 20) Zdravnika obvestite, da nosite kontaktne leče.
- 21) Za odstranjevanje kontaktnih leč iz ohišja nikoli ne uporabljajte pincete ali drugega orodja, razen če je posebej namenjeno temu. Leče si prelijte v roko.
- 22) Ne dotikajte se leč z nohti.
- 23) Pri nošenju barvnih kontaktnih leč se lahko začasno poslabša vid, zlasti v slabih svetlobnih pogojih. Če se ta poslabšanje nadaljuje, se obrnite na svojega oftalmologa.
- 24) Ne menjajte sistema za nego kontaktnih leč, ne da bi se posvetovali s svojim oftalmologom.
- 25) Ne delite kontaktnih leč z drugimi osebami.
- 26) Preden se odpravite spat, odstranite kontaktne leče.
- 27) Starejši in majhni otroci morajo pri nošenju kontaktnih leč upoštevati navodila oftalmologa.
- 28) Če za obe očesi uporabljate različno močne leče, pazite, da jih ne pomešate.

Neželeni učinki

- Pojavijo se lahko naslednji neželeni učinki:
- 1) zbadanje, pekoče ali srbeče oči (draženje) ali druge bolečine v očeh.
 - 2) Zmanjšano udobje pri nošenju v primerjavi s prvo uporabo.
 - 3) Občutek, da je nekaj v očesu, tujek ali opraskano mesto.
 - 4) Prekomerno solzenje v očesu.
 - 5) Nenavaden izcedek iz oči.
 - 6) Rdečina oči.
 - 7) Zmanjšana ostrina vida.
 - 8) Zamegljen vid, mavrica ali bleščanje okoli predmetov.
 - 9) Občutljivost na svetlobo (fotofobija).
 - 10) Suhe oči.

Opozorila

- 1) Barvne kontaktne leče lahko poslabšajo vid v slabih svetlobnih pogojih.
- 2) Nošenje kontaktnih leč med spanjem poveča tveganje za okužbo in trajne poškodbe vida.

Kontraindikacije

- Ne uporabljajte kontaktnih leč, če imate katero koli od naslednjih stanj:
- 1) Akutno in subakutno vnetje ali okužba sprednje očesne komore.
 - 2) Očesne bolezni, poškodbe ali nepravilnosti, ki prizadenejo roženico, veznico ali veke.
 - 3) Nezadostno izločanje solz (suhe oči).

- 4) Hipestezija roženice (zmanjšana občutljivost roženice), če ni afakična.
- 5) Kakršna koli sistemska bolezen, ki vpliva na oko ali bi se lahko poslabšala zaradi nošenja kontaktnih leč.
- 6) Alergijske reakcije očesne površine ali adneksov, ki bi jih lahko povzročile ali poslabšale kontaktne leče ali raztopine za kontaktne leče.
- 7) Alergija na katero koli sestavino, kot sta živo srebro ali tiomersal, ki sta lahko prisotna v raztopinah za kontaktne leče.
- 8) Kakršno koli akutno vnetje roženice (bakterijsko, glivično ali virusno).
- 9) Zardele ali razdražene oči.
- 10) Bolnik ne more razumeti ali upoštevati korakov ali navodil za nego.

Vstavljanje leče v oko

- 1) Pred vstavljanjem leč jih sperite z ustreznim kombinirano raztopino.
- 2) Lečo namestite na konico kazalca. Preverite, ali je leča obrnjena na pravo stran (v obliki sklede), če ni, jo obrnite navzdol.
- 3) Z enim prstom leve roke potegnite zgornjo veko navzgor.
- 4) Previdno namestite lečo na sredino očesa, medtem ko z desno roko držite spodnjo veko navzdol.
- 5) Počasi sprostite zgornjo veko, pogledjte navzdol in previdno zaprite oko.
- 6) Ponovite postopek z drugim očesom.

Odstranjevanje leče iz očesa

- 1) Če želite, lahko pred odstranitvijo leče uporabite vlažilne kapljice za oči.
- 2) Ena ali dve kapljici v vsako oko bosta navlažili leče in olajšali njihovo odstranjevanje.
- 3) Pogledjte navzgor in potegnite spodnjo veko navzdol. S kazalcem in palcem nežno povlecite lečo navzdol. Stisnite rob leče in jo odstranite iz očesa.
- 4) Enak postopek ponovite z drugim očesom.

Razkuževanje

- 1) Ko ste lečo odstranili, jo pred ponovno vstavitvijo vedno sperite z raztopino za kontaktne leče, ki jo je priporočil vaš zdravnik.
- 2) Ko leče nosite, jih shranite v posodo, napolnjeno s svežo raztopino za kontaktne leče, in jo vzdržujte čisto.
- 3) Če leč ne nosite pogosto, raztopino za kontaktne leče v posodi za shranjevanje enkrat tedensko zamenjajte s svežo raztopino.
- 4) Enkrat tedensko uporabite odstranjevalec beljakovin ali ekskluzivno raztopino za namakanje, ki ima funkcijo popolnega odstranjevanja beljakovin.

Čiščenje

- 1) Objektiv položite v dlan.
- 2) Nanesite nekaj kapljic ekskluzivne čistilne raztopine.
- 3) Previdno podrgnite obe strani leče.
- 4) Na koncu ponovno temeljito sperite s kombinirano raztopino ali fiziološko raztopino.

SK

Návod na použitie

Obsah

Mäkké kontaktné šošovky na denné nosenie ponorené do izotonického soľného roztoku

Určené použitie

Korekcia zraku.

Harmonogram výmeny

Pozrite si etiketu na obale.

Bezpečnostné opatrenia

- 1) Dodržiavajte pokyny očnému lekárovi týkajúce sa dĺžky používania kontaktných šošoviek na dennej báze, následných návštev a núdzových postupov.
- 2) Kontaktné šošovky by sa mali vybrať okamžite po kontakte so škodlivými výparmi (napr. chemickými alebo nebezpečnými látkami) alebo nebezpečným prostredím s dopadom na oči.
- 3) Priame vystavenie kontaktných šošoviek nesterilnej vode (napr. voda z vodovodu, vírivý kúpeľ, plávanie, účasť na vodných športoch) zvyšuje riziko mikrobiálnej infekcie.
- 4) Používanie nesterilnej vody (napr. vody z vodovodu) pri manipulácii s kontaktnými šošovkami a puzdrami na kontaktné šošovky zvyšuje riziko závažnej mikrobiálnej infekcie.
- 5) Nemeňte typ alebo parametre šošoviek bez konzultácie s očným lekárom.
- 6) Nepoužívajte, ak je blister poškodený alebo je porušené tesnenie.
- 7) V prípade výskytu vedľajších účinkov pri nosení kontaktných šošoviek by mal používateľ kontaktné šošovky okamžite vybrať a pred pokračovaním v používaní sa poradiť s očným lekárom.
- 8) Afakickým pacientom by sa nemali nasadzovať kontaktné šošovky, kým sa nezistí, že oko je úplne zahojené.
- 9) Rôzne roztoky sa nemôžu vždy používať spoločne a nie všetky roztoky sú bezpečné pre použitie so všetkými šošovkami. Používajte len odporúčané roztoky.
- 10) Nikdy nepoužívajte roztoky odporúčané len pre bežné tvrdé kontaktné šošovky.
- 11) Roztoky na chemickú dezinfekciu by sa nemali používať s teplom, pokiaľ nie je na označení výrobku výslovne uvedené, že sa môžu používať pri tepelnej aj chemickej dezinfekcii.
- 12) Ak sa šošovka na oku prilepí (prestane sa pohybovať), postupujte podľa odporúčaných pokynov týkajúcich sa starostlivosti o prilepenú šošovku. Šošovka by sa mala na oku voľne pohybovať, aby bolo oko naďalej zdravé. Ak nepohyblivosť šošovky pretrváva, pacient by mal byť poučený, aby sa okamžite poradil so svojím očným lekárom.
- 13) Pred manipuláciou so šošovkami si vždy umyte a opláchnite ruky. Do očí ani na šošovky nedostávajú kozmetické prípravky, pleťové vody, mydlá, krémy, dezodoranty alebo spreje. Najlepšie je nasadiť si šošovky pred nanosením make-upu. Je menej pravdepodobné, že kozmetika na vodnej báze poškodí šošovky ako výrobky na olejovej báze.

14) Nedotýkajte sa kontaktných šošoviek prstami alebo rukami, ak ruky nie sú zbavené cudzích materiálov, pretože môže dôjsť k mikroskopickému poškriabaniu šošoviek, čo môže spôsobiť skreslené videnie a/alebo poranenie oka.

15) Dôsledne dodržiavajte pokyny na manipuláciu, nasadzovanie, vyberanie, čistenie, dezinfekciu, uchovávanie a nosenie kontaktných šošoviek uvedené v návode na použitie kontaktných šošoviek pre pacienta a pokyny predpísané očným lekárom.

16) Nikdy nenoste šošovky dlhšie, ako vám odporučil očný lekár.

17) Ak počas nosenia šošoviek používate aerosólové výrobky, ako je napríklad sprej na vlasy, buďte opatrní a držte oči zatvorené, kým sa sprej nestabilizuje.

18) So šošovkami manipulujte vždy opatrne a zabráňte ich pádu.

19) O nosení šošoviek počas športových aktivít sa poraďte s očným lekárom.

20) Informujte lekára (zdravotníckeho pracovníka) o tom, že ste nositeľom kontaktných šošoviek.

21) Nikdy nepoužívajte pinzetu alebo iné nástroje na vyberanie šošoviek z obalu, pokiaľ nie sú na toto použitie výslovne určené.

Šošovky si vysypte do ruky.

22) Nedotýkajte sa šošoviek nechtami.

23) Pri nosení šošoviek, ktoré menia farbu očí, sa môžu prejaviť dočasné rozdiely vo videní spôsobené prítomnosťou farby v šošovke, najmä v podmienkach slabého osvetlenia. Ak tieto rozdiely vo videní pri nosení kontaktných šošoviek pretrvávajú, je dôležité kontaktovať očného lekára.

24) Nemeňte systém starostlivosti o kontaktné šošovky bez konzultácie s očným lekárom.

25) Nezdieľajte kontaktné šošovky s inými osobami.

26) Pred spaním si šošovky vyberte.

27) Pri nosení šošoviek starších a malých detí sa musíte riadiť pokynmi očného lekára.

28) Ak je sila šošoviek dvoch očí rozdielna, mali by ste byť opatrní, aby sa nosenie šošoviek ľavým a pravým okom nemenilo.

Vedľajší účinok

Pacient by mal byť informovaný, že sa môžu vyskytnúť nasledujúce problémy:

- 1) Pálenie, pálenie alebo svrbenie očí (podráždenie) alebo iné bolesti očí.
- 2) Pohodlie je menšie ako pri prvom nasadení šošovky na oko.
- 3) Pocit, že je niečo v oku, napríklad cudzie teleso, alebo poškriabané miesto.
- 4) Nadmerné slzenie (slzenie) očí.
- 5) Nezvyčajné vylučovanie očného sekrétu.
- 6) Začervenanie očí.
- 7) Znížená ostrosť videnia (slabá zraková ostrosť).
- 8) Rozmazané videnie, dúha alebo haló okolo predmetov.
- 9) Citlivosť na svetlo (fotofóbia).
- 10) Suchosť očí.

Varovanie

1) Zafarbené kontaktné šošovky môžu znížiť viditeľnosť pri slabom osvetlení.

2) Nosenie kontaktnej šošovky počas spánku zvyšuje riziko infekcie a trvalého poškodenia zraku.

Kontraindikácie

Nepoužívajte kontaktné šošovky, ak existuje niektorý z nasledujúcich stavov:

- 1) Akútny a subakútny zápal alebo infekcia prednej komory oka.
- 2) Akékoľvek očné ochorenia, poranenia alebo abnormality, ktoré postihujú rohovku, spojovku alebo očné viečka.
- 3) Nedostatočná slzná sekrécia (suché oči).
- 4) Hypoestézia rohovky (znížená citlivosť rohovky), ak nie je afakická.
- 5) Akékoľvek systémové ochorenie, ktoré môže mať vplyv na oko alebo sa môže zhoršiť nosením kontaktných šošoviek.
- 6) Alergické reakcie očných povrchov alebo adnex, ktoré môžu byť vyvolané alebo prehnane nosením kontaktných šošoviek alebo u roztokov kontaktných šošoviek.
- 7) Alergia na akúkoľvek zložku, ako je ortuť alebo tiomersal, v roztoku, ktorý sa má používať na starostlivosť o kontaktné šošovky.
- 8) Akákoľvek aktívna infekcia rohovky (bakteriálna, plesňová alebo vírusová).
- 9) Ak sú oči začervenané alebo podráždené.
- 10) Pacient nie je schopný dodržiavať režim starostlivosti o šošovky alebo nie je schopný získať na to pomoc.

Vloženie šošovky do očí

- 1) Pred nasadením šošoviek ich opláchnite viacúčelovým roztokom.
- 2) Nasadte si jednu zo šošoviek na špičku ukazováka. Uistite sa, že šošovka má tvar misky; ak nie, obráťte šošovku naruby.
- 3) Jedným prstom ľavej ruky podržte zhora horné viečko.
- 4) Opatrne položte šošovku na stred rohovky a stredom pravej ruky pridržiajte dolné viečko.
- 5) Pomaly uvoľnite horné viečko, pozrite sa nadol a opatrne zatvorte oko.
- 6) Rovnaký postup zopakujte aj pri druhom oku.

Odstránenie šošovky z očí

- 1) Tesne pred vybratím šošoviek môžete použiť lubrikačné a zvlhčujúce kvapky.
- 2) Jedna alebo dve kvapky do každého oka zvlhčia šošovku a uľahčia ich vybratie.
- 3) Pozrite sa hore a držte si dolné viečko smerom nadol. Ukazovákom a palcom jemne potiahnite šošovku smerom nadol. Stlačte okraj šošovky a vyberte ju z oka.
- 4) Rovnaký postup zopakujte aj pri druhom oku.

Dezinfekcia

- 1) Pred nasadením šošovky po jej vybratí z oka ju vždy opláchnite roztokom na kontaktné šošovky, ktorý vám navrhne váš lekár.
- 2) Po nasadení šošoviek ich uchovávajte v puzdre naplnenom čerstvým roztokom na kontaktné šošovky a puzdro na uchovávanie udržiavajte čisté.
- 3) Ak šošovky nenosíte často, raz týždenne vymeňte roztok na kontaktné šošovky v puzdre za čerstvý roztok.

4) Na odstránenie bielkovín vykonávajte odstránenie častejšie ako raz týždenne pomocou odstraňovača bielkovín alebo exkluzívneho namáčacieho roztoku, ktorý má funkciu úplného odstránenia bielkovín.

Umyvanie

- 1) Šošovku vložte do dlane.
- 2) Kvapnite exkluzívny premývací roztok na 1-2 kvapky.
- 3) Zľahka striedavo potierajte obe strany šošovky.
- 4) Opláchnite dočista fyziologickým roztokom.



Sterilisiert mit Dampf.
Sterilized using steam.
Stérilisé à la vapeur.
Sterilizzate con vapore.
Esterilizado con vapor.
Стерилизація паром.
Sterylicacja parą wodną.
Gesteriliseerd met stoom.
Sterilizace pomocí páry.
Steriliserad med ånga.
Gőzzel sterilizálva.
Стерилизирани с пара.
Steriliseret med damp.
Esterilizada com vapor.
Sterilizirano s paro.
Sterilizované pomocou pary.

DE: Hersteller und EU Bevollmächtigter
EN: Manufacturer & EC representative
FR: Fabricant et mandataire de l'UE
IT: Produttore e rappresentante autorizzato UE
ES: Fabricante y representante autorizado de la UE
UK: Виробник та уповноважений представник ЄС
PL: Producent i autoryzowany przedstawiciel UE
NL: Fabrikant en gemachtigd vertegenwoordiger in de EU
CZ: Výrobce a zplnomocněný zástupce EU
SV: Tillverkare och EU-auktorerad representant
HU: Gyártó és uniós meghatalmazott képviselő
BG: Производител и упълномощен представител на ЕС
DA: Producent og EU-autoriseret repræsentant
PT: Fabricante e representante autorizado na UE
SL: Proizvajalec in pooblaščen zastopnik EU
SI: Výrobca a zástupca ES



Dreamcon Co., Ltd.,
#8, 10, Yeongdong 2-gil, Yansan-si,
Gyeongsangnam-do, Korea
Tel: +82 (55) 381 - 0300
Fax: +82 (55) 366 - 0211



AR Experts B.V.
Amerlandseweg 7
3621 ZC Breukelen
The Netherlands